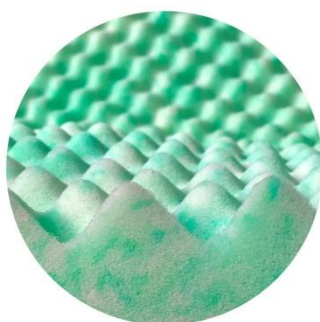


AT03104/AT03015/AT03106
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, MATERAC PRZECIWODLEŻYNOWY PIANKOWY
USER MANUAL, FOAM ANTI-BEDSORE MATTRESS
BEDIENUNGSANLEITUNG, SCHAUMSTOFF-ANTI-DEKUBITUS-
MATRATZE
NÁVOD K POUŽITÍ, PĚNOVÁ MATRACE PROTI PROLEŽENINÁM
NÁVOD NA POUŽITIE, PENOVÝ PROTIVREDOVÝ MATRAC
MANUEL D'UTILISATION, MATELAS ANTI-ESCARRES EN MOUSSE
GEBRUIKSAANWIJZING, SCHUIM ANTI-DECUBITUS MATRAS
MANUAL DE INSTRUCCIONES, COLCHÓN ANTIÚLCERAS DE ESPUMA
MANUALE DI ISTRUZIONI, MATERASSO ANTI-DECUBITO IN SCHIUMA
BRUKSANVISNING, SKUM ANTI-LIGGSÅRSMADRASS



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Materac przeciwoodleżynowy piankowy AT03104/AT03105 to nowoczesne rozwiązanie stworzone z myślą o osobach, które z powodu ograniczonej ruchomości spędzają większość czasu w pozycji leżącej. Dzięki zastosowaniu zaawansowanej konstrukcji dwuwarstwowej, materac ten nie tylko zapewnia wygodę, ale również skutecznie zapobiega powstawaniu odleżyn.

Dla osób o ograniczonej ruchomości: Materac spełnia potrzeby pacjentów, którzy większość czasu spędzają w łóżku, zarówno w domach, jak i w ośrodkach medycznych.

Komfort i profilaktyka odleżyn: Dzięki specjalnej piance materac zmniejsza nacisk na ciało, jednocześnie zapewniając wygodę.

Ergonomiczne dopasowanie: Konstrukcja wspiera prawidłową postawę podczas leżenia, co wpływa korzystnie na zdrowie kręgosłupa.

Wytrzymałość: Materac został przystosowany do użytkowników o wadze do 130 kg, co czyni go odpowiednim dla szerokiej grupy pacjentów.

Dwie warstwy pianki:

Pierwsza warstwa z pianki poliuretanowej (10 cm) oferuje solidne wsparcie i sprężystość.

Druga warstwa, wykonana z pianki z efektem pamięci (2 cm), idealnie dopasowuje się do ciała, co zmniejsza nacisk na tkanki.

Wybór pokrowców dostosowanych do potrzeb użytkownika:

Nieprzemakalny pokrowiec chroni materac przed wilgocią, co zwiększa jego trwałość i ułatwia utrzymanie czystości.

Pokrowiec do dezynfekcji jest łatwy do czyszczenia, co ma kluczowe znaczenie w środowisku medycznym.

Materac przeciwoodleżynowy piankowy AT03106 to niezastąpione rozwiązanie dla osób o ograniczonej mobilności, które spędzają większość czasu w pozycji leżącej. Dzięki innowacyjnym technologiom i starannie dobranym materiałom, zapewnia on nie tylko skuteczną ochronę przed odleżynami, lecz także optymalny komfort użytkowania.

Zalety stosowania materaca AT03106

Skuteczna profilaktyka odleżyn: Materac doskonale sprawdza się w opiece nad osobami leżącymi, zapobiegając powstawaniu bolesnych zmian skórnych.

Wygoda użytkowania: Dzięki ergonomicznej konstrukcji oraz właściwościom antyalergicznym zapewnia pełny komfort zarówno pacjentom, jak i ich opiekunom.

Trwałość i higiena: Nieprzemakalny pokrowiec oraz odporna na odształcenia pianka gwarantują długotrwałe użytkowanie.

Uniwersalność zastosowania: Materac jest odpowiedni dla osób o wadze do 100 kg, co czyni go wszechstronnym wyborem dla różnych pacjentów.

Dzięki nowoczesnej konstrukcji i zastosowanym materiałom materac przeciwoodleżynowy piankowy AT03106 pomaga nie tylko zapobiegać powstawaniu odleżyn, lecz także wspierać zdrowy sen. Co więcej, jego ergonomiczna struktura dostosowuje się do kształtu ciała, oferując użytkownikowi maksymalny komfort.

CECHY I SPECYFIKACJA TECHNICZNA MATERAC AT03104/AT03105:

Materac AT03104/AT03105:

Dwuwarstwowa pianka dla większego komfortu i wsparcia:

Podstawowa warstwa: 10 cm pianki poliuretanowej, która odpowiada za stabilność i właściwe podparcie ciała podczas snu.

Górna warstwa: 2 cm pianki z efektem pamięci, dzięki której materac dopasowuje się do kształtu ciała, co pozwala na zmniejszenie nacisku na wrażliwe obszary skóry.

Optymalne rozłożenie ciężaru ciała:

Materac został zaprojektowany w taki sposób, aby równomiernie rozkładać ciężar użytkownika, co pomaga utrzymać naturalne krzywizny kręgosłupa. Dzięki temu nie tylko poprawia komfort, ale także redukuje ryzyko dolegliwości bólowych.

Różnorodne pokrowce:

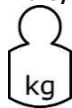
Nieprzemakalny: Skutecznie chroni materac przed wilgocią, co przekłada się na jego trwałość i higienę.

Dezynfekowalny: Łatwy w czyszczeniu, idealny do użytku w placówkach medycznych, gdzie czystość jest priorytetem.

Wymiary AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Wymiary AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maksymalna waga użytkownika: 130 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika!

CECHY I SPECYFIKACJA TECHNICZNA AT03106

Antyalergiczna pianka poliuretanowa z olejkim rycynowym

Materac wykonano z pianki poliuretanowej, która jest bezpieczna dla alergików. Co więcej, dodatek olejku rycynowego działa antybakteryjnie, zapewniając higieniczne warunki użytkowania.

Specjalna struktura wypustek

Unikalna powierzchnia materaca w postaci wypustek pozwala na lepszą cyrkulację powietrza. Dzięki temu zmniejsza się ryzyko wilgoci, co skutecznie chroni przed powstawaniem odleżyn.

Równomierne rozłożenie ciężaru ciała

Dzięki swojej strukturze materac równomiernie rozkłada ciężar ciała, co pomaga zapobiegać punktowemu naciskowi. W efekcie wspiera naturalne krzywizny kręgosłupa i minimalizuje ryzyko uszkodzeń skóry.

Pokrowiec nieprzemakalny i łatwy w czyszczeniu

Nieprzemakalny pokrowiec chroni materac przed wilgocią oraz zabrudzeniami. Co więcej, jest prosty do czyszczenia, co zwiększa higienę i trwałość produktu.

Wymiary AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Materiał: Pianka poliuretanowa z olejkim rycynowym

Maksymalna waga użytkownika: 100 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika!

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Znaczne deformacje ciała – Osoby z poważnymi deformacjami anatomicznymi mogą nie uzyskać odpowiedniego podparcia, co może prowadzić do dyskomfortu lub pogorszenia stanu zdrowia.

Alergie na materiały użyte w materacu – W przypadku alergii na lateks, piankę poliuretanową lub inne składniki użyte w materacu, jego stosowanie może powodować reakcje alergiczne.

Ciężkie urazy kręgosłupa lub miednicy – Materace piankowe mogą nie zapewniać wystarczającej stabilizacji dla pacjentów z poważnymi urazami ortopedycznymi lub neurologicznymi.

Zaawansowane stadium odleżyn – U osób z już istniejącymi, głębokimi ranami odleżynowymi materac piankowy może nie zapewnić odpowiedniego odciążenia i wymagane może być zastosowanie bardziej zaawansowanego systemu przeciwoodleżynowego (np. materac pneumatyczny).

Niewydolność krążeniowa – Pacjenci z zaburzeniami krążenia wymagają specjalistycznego nadzoru oraz materacy o zmiennym ciśnieniu, które mogą poprawić krążenie krwi.

Brak możliwości zmiany pozycji ciała – U pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zmieniać pozycji ciała i wymagają częstych zmian ułożenia, materac piankowy może okazać się niewystarczający.

Nadwaga lub otyłość – Materac piankowy może nie zapewniać odpowiedniego wsparcia dla pacjentów o masie ciała przekraczającej jego maksymalne obciążenie, co może prowadzić do jego deformacji lub uszkodzenia.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Materac z pokrowcem, instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanej z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Instrukcja prania pokrowca nieprzemakalnego (standardowego):

Prać ręcznie wyłącznie pokrowiec.

Czyścić przy użyciu wilgotnej gąbki z dodatkiem środka piorącego.

Maksymalna temperatura prania 40°C.

Nie wybielać! (nie stosować do bielenia związków wydzielających wolny chlor).

Nie czyścić chemicznie!

Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Nie prasować! (nie dopuszczać do kontaktu z nagrzanymi powierzchniami np. kaloryfer).

Pogorszenie właściwości wizualno-estetycznych (typu zmarszczenie powierzchni) nie wpływa na zmianę parametrów użytkowych materiału (właściwości fizykochemiczne).

Instrukcja prania pokrowca do dezynfekcji:

Nie prać pianki!

Czyścić przy użyciu wilgotnej gąbki z dodatkiem środka piorącego.

Maksymalna temperatura prania 95°C.

Nie wybielać! (nie stosować do bielenia związków wydzielających wolny chlor).

Nie czyścić chemicznie!

Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Nie prasować! (nie dopuszczać do kontaktu z nagrzanymi powierzchniami np. kaloryfer).

Pogorszenie właściwości wizualno-estetycznych (typu zmarszczenie powierzchni) nie wpływa na zmianę parametrów użytkowych materiału (właściwości fizykomechanicznych).

Czyszczenie pianki wymaga delikatnego podejścia, aby uniknąć uszkodzenia jej struktury. Oto przewodnik, jak prawidłowo ją czyścić:

Co będzie potrzebne:

Łagodny detergent lub płyn do mycia naczyń

Ciepła woda

Soda oczyszczona (opcjonalnie do dezodoryzacji)

Odkurzacz (najlepiej z miękką szczotką)

Butelka ze spryskiwaczem

Miękka ściereczka lub gąbka

Środek enzymatyczny (opcjonalnie do usuwania plam)

Kroki czyszczenia:

Odkurzanie pianki:

Usuń kurz i zanieczyszczenia: Użyj odkurzacza z miękką szczotką, aby delikatnie odkurzyć powierzchnię pianki. To usunie kurz, brud i zanieczyszczenia przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro.

Czyszczenie miejscowe łagodnym detergentem:

Wymieszaj detergent: Połącz kilka kropel łagodnego detergentu z ciepłą wodą w butelce ze spryskiwaczem.

Delikatnie spryskaj piankę: Unikaj moczenia pianki. Lekko spryskaj mieszaną zabrudzone miejsce.

Osusz plamy: Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki, aby delikatnie osuszyć obszar. Nie pocieraj, ponieważ może to uszkodzić strukturę pianki.

Splucz miejsce: Jeśli to konieczne, lekko spryskaj czystą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

Radzenie sobie z trudnymi plamami:

Plamy biologiczne lub mocz: Użyj środka enzymatycznego. Lekko nanieś środek na plamę, pozostaw na chwilę (zgodnie z instrukcją produktu), a następnie osusz czystą ściereczką.

Plamy tłuste: Użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia tapicerki przeznaczonego do materiałów piankowych.

Dezodoryzacja (opcjonalnie):

Użyj sody oczyszczonej: Posyp warstwę sody oczyszczonej na piankę i pozostaw na kilka godzin lub nawet na noc, aby pochłonęła zapachy.

Odkurz sodę oczyszczoną po upływie wystarczającego czasu.

Suszenie pianki:

Całkowicie wysusz na powietrzu: Pianka jest bardzo chłonna, więc może zająć trochę czasu, aby wyschła. Pozostaw ją w dobrze wentylowanym miejscu.

Użyj wentylatora, aby przyspieszyć proces: Nigdy nie używaj bezpośredniego źródła ciepła, takiego jak suszarka do włosów, ponieważ może to uszkodzić piankę. Najlepiej użyć chłodnego wentylatora.

Upewnij się, że pianka jest całkowicie sucha przed ponownym użyciem, aby zapobiec rozwojowi pleśni lub grzybów.

Czego unikać:

Nigdy nie zanurzaj pianki w wodzie, ponieważ może być trudna do wysuszenia i może ulec uszkodzeniu.

Unikaj stosowania silnych chemikaliów, takich jak wybielacz czy środki czyszczące na bazie alkoholu, które mogą osłabić strukturę pianki.

Brak bezpośredniego ciepła: Ciepło może uszkodzić strukturę pianki, więc unikaj suszenia w suszarce lub używania gorącego powietrza.

PRZECZYSZCZANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy potraktować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. See your dealer for more information.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

APPLICATION/INDICATIONS

Anti-decubitus foam mattress AT03104/AT03105 is a modern solution designed for people who spend most of their time lying down due to limited mobility. Thanks to the advanced double-layer construction, this mattress not only provides comfort, but also effectively prevents the formation of bedsores.

For people with limited mobility: The mattress meets the needs of patients who spend most of their time in bed, both at home and in medical centers.

Comfort and prevention of bedsores: Thanks to special foam, the mattress reduces pressure on the body while providing comfort.

Ergonomic fit: The design supports correct posture when lying down, which benefits the health of the spine.

Durability: The mattress is designed to accommodate users weighing up to 130 kg, making it suitable for a wide range of patients.

Two layers of foam:

The first layer of polyurethane foam (10 cm) offers firm support and resilience.

The second layer, made of memory effect foam (2 cm), adapts perfectly to the body, which reduces pressure on tissues.

Choice of customized covers:

The waterproof cover protects the mattress from moisture, which increases its durability and makes it easier to keep clean.

The disinfectable cover is easy to clean, which is crucial in a medical environment.

The AT03106 anti-decubitus foam mattress is an indispensable solution for people with limited mobility who spend most of their time lying down. Thanks to innovative technologies and carefully selected materials, it not only provides effective protection against bedsores, but also optimal comfort.

Advantages of using mattress AT03106

Effective prevention of bedsores: the mattress is ideal for the care of people lying down, preventing the formation of painful skin lesions.

Convenience of use: Thanks to its ergonomic design and anti-allergenic properties, it provides complete comfort for both patients and their caregivers.

Durability and hygiene: Waterproof cover and deformation-resistant foam guarantee long-term use.

Versatility of use: The mattress is suitable for people weighing up to 100 kg, making it a versatile choice for a variety of patients.

Thanks to its modern design and the materials used, the AT03106 anti-decubitus foam mattress not only helps prevent pressure sores, but also promotes healthy sleep. Moreover, its ergonomic structure adapts to the shape of the body, offering maximum comfort to the user.

FEATURES AND TECHNICAL SPECIFICATIONS OF MATTRESS AT03104/AT03105:

Mattress AT03104/AT03105:

Dual-layer foam for greater comfort and support:

Base layer: 10 cm of polyurethane foam, which is responsible for stability and proper body support while sleeping.

Top layer: 2 cm of memory effect foam, which allows the mattress to conform to the shape of the body to reduce pressure on sensitive areas of the skin.

Optimal body weight distribution:

The mattress is designed to distribute the user's weight evenly, which helps maintain the natural curves of the spine. This not only improves comfort, but also reduces the risk of pain.

Various covers:

Waterproof: Effectively protects the mattress from moisture, which translates into durability and hygiene.

Disinfectable: Easy to clean, ideal for use in medical facilities where cleanliness is a priority.

Dimensions AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Dimensions AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximum user weight: 130 kg



This symbol indicates the maximum weight of the user!

FEATURES AND TECHNICAL SPECIFICATIONS AT03106

Anti-allergenic polyurethane foam with castor oil

The mattress is made of polyurethane foam, which is safe for allergy sufferers. Moreover, the addition of castor oil has an antibacterial effect, ensuring hygienic conditions of use.

Special piping structure

The unique piped surface of the mattress allows for better air circulation. This reduces the risk of dampness, which effectively protects against the formation of bedsores.

Even distribution of body weight

Thanks to its structure, the mattress evenly distributes body weight, which helps prevent pressure points. As a result, it supports the natural curves of the spine and minimizes the risk of skin damage.

Waterproof and easy-to-clean cover

The waterproof cover protects the mattress from moisture and dirt. Moreover, it is easy to clean, which increases the hygiene and durability of the product.

Dimensions AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Material: polyurethane foam with castor oil

Maximum user weight: 100 kg



This symbol indicates the maximum weight of the user!

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

Significant body deformities - Individuals with severe anatomical deformities may not receive adequate support, which may lead to discomfort or impairment.

Allergies to materials used in the mattress - If you are allergic to latex, polyurethane foam or other ingredients used in the mattress, its use may cause allergic reactions.

Severe spinal or pelvic injuries - Foam mattresses may not provide sufficient stability for patients with severe orthopedic or neurological injuries.

Advanced stage of decubitus ulcers - In patients with pre-existing, deep decubitus wounds, a foam mattress may not provide adequate pressure relief and a more advanced decubitus system (such as an air mattress) may be required.

Circulatory failure - Patients with circulatory disorders require specialized monitoring and variable pressure mattresses that can improve blood circulation.

Inability to change body position - In patients who are unable to change body position on their own and require frequent repositioning, a foam mattress may not be sufficient.

Overweight or obesity - A foam mattress may not provide adequate support for patients whose weight exceeds its maximum load, which may lead to deformation or damage.

LIST OF COMPONENTS

Mattress with cover, instruction manual

CAUTION:

In the event of a device-related “serious incident” that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

CAUTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

CLEANING

Washing instructions for the waterproof cover (standard):

Hand wash the cover only.

Clean using a damp sponge with laundry detergent.

Maximum washing temperature 40°C.

Do not bleach! (do not use free chlorine emitting compounds for bleaching).

Do not dry clean!

Do not tumble dry.

Do not iron! (do not allow contact with heated surfaces such as a radiator).

Deterioration of visual-aesthetic properties (type of surface wrinkling) does not affect change the functional parameters of the material (physical-mechanical properties).

Washing instructions for disinfecting cover:

Do not wash the foam!

Clean using a damp sponge with detergent.

Maximum washing temperature 95°C.

Do not bleach! (do not use free chlorine emitting compounds for bleaching).

Do not dry clean!

Do not tumble dry.

Do not iron! (do not allow contact with heated surfaces such as a radiator).

Deterioration of visual-aesthetic properties (type of surface wrinkling) does not affect change the functional parameters of the material (physical-mechanical properties).

Cleaning foam requires a delicate approach to avoid damaging its structure. Here is a guide on how to clean it properly:

What you will need:

Mild detergent or dishwashing liquid

Warm water

Baking soda (optional for deodorizing)

Vacuum cleaner (preferably with a soft brush)

Spray bottle

Soft cloth or sponge

Enzymatic agent (optional for stain removal)

Cleaning steps:

Vacuum the foam:

Remove dust and debris: Use a vacuum cleaner with a soft brush to gently vacuum the foam surface. This will remove dust, dirt and debris before wet cleaning.

Spot clean with a mild detergent:

Mix detergent: Combine a few drops of mild detergent with warm water in a spray bottle.

Gently spray the foam: Avoid soaking the foam. Lightly spray the mixture on the soiled area.

Dry the stains: Use a soft cloth or sponge to gently dry the area. Do not rub, as this may damage the structure of the foam.

Rinse the area: If necessary, spray lightly with clean water to remove any residual detergent.

Dealing with difficult stains:

Biological stains or urine: Use an enzymatic agent. Lightly apply the product to the stain, let it sit for a while (according to the product's instructions), and then dry with a clean cloth.

Greasy stains: Use a small amount of dishwashing liquid or a special upholstery cleaner designed for foam materials.

Deodorization (optional):

Use baking soda: Sprinkle a layer of baking soda on the foam and let it absorb odors for several hours or even overnight.

Dust off the baking soda after enough time has passed.

Drying the foam:

Completely air-dry: Foam is very absorbent, so it may take some time to dry. Leave it in a well-ventilated area.

Use a fan to speed up the process: Never use a direct heat source, such as a hair dryer, as this can damage the foam. It is best to use a cool fan.

Make sure the foam is completely dry before reusing it to prevent mold or mildew growth.

What to avoid:

Never immerse the foam in water, as it can be difficult to dry and may be damaged.

Avoid using strong chemicals such as bleach or alcohol-based cleaners, which can weaken the structure of the foam.

No direct heat: Heat can damage the structure of the foam, so avoid drying in a dryer or using hot air.

STORAGE

Store the product in a dry place, do not expose to direct sunlight.

UTILIZATION

After decommissioning, treat the product as ordinary municipal waste. Be sure to comply with waste segregation standards. Take care of the environment.

De

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe den Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Die Anti-Dekubitus-Schaumstoffmatratze AT03104/AT03105 ist eine moderne Lösung für Menschen, die aufgrund eingeschränkter Mobilität die meiste Zeit im Liegen verbringen. Dank ihres fortschrittlichen zweischichtigen Aufbaus bietet diese Matratze nicht nur Komfort, sondern beugt auch wirksam Dekubitus vor.

Für Menschen mit eingeschränkter Mobilität: Die Matratze erfüllt die Bedürfnisse von Patienten, die den größten Teil ihrer Zeit im Bett verbringen, sei es zu Hause oder in medizinischen Einrichtungen.

Komfort und Vorbeugung von Druckgeschwüren: Dank des speziellen Schaums reduziert die Matratze den Druck auf den Körper und bietet gleichzeitig Komfort.

Ergonomische Passform: Das Design unterstützt die richtige Haltung beim Liegen, was der Gesundheit der Wirbelsäule zugute kommt.

Langlebig: Die Matratze ist für ein Körpergewicht von bis zu 130 kg ausgelegt und eignet sich daher für eine Vielzahl von Patienten.

Zwei Schaumstoffschichten:

Die erste Schicht aus Polyurethanschaum (10 cm) bietet festen Halt und Elastizität.

Die zweite Schicht aus Memory-Effekt-Schaumstoff (2 cm) passt sich perfekt an den Körper an und reduziert den Druck auf das Gewebe.

Eine Auswahl an Bezügen, die Ihren Bedürfnissen entspricht:

Der wasserdichte Bezug schützt die Matratze vor Feuchtigkeit, was ihre Haltbarkeit erhöht und ihre Reinigung erleichtert.

Der desinfizierbare Bezug ist leicht zu reinigen, was in einer medizinischen Umgebung von entscheidender Bedeutung ist.

Die Anti-Dekubitus-Schaumstoffmatratze AT03106 ist eine unverzichtbare Lösung für Menschen mit eingeschränkter Mobilität, die den größten Teil ihrer Zeit im Liegen verbringen. Dank innovativer Technologien und sorgfältig ausgewählter Materialien bietet sie nicht nur wirksamen Schutz vor Dekubitus, sondern auch optimalen Komfort.

Vorteile der Matratze AT03106

Wirksame Vorbeugung gegen Dekubitus: Die Matratze ist ideal für die Pflege von liegenden Personen und beugt schmerzhaften Hautverletzungen vor.

Komfort bei der Benutzung: Dank ihres ergonomischen Designs und ihrer antiallergischen Eigenschaften bietet sie sowohl den Patienten als auch den Pflegekräften einen hohen Komfort.

Langlebig und hygienisch: Ein wasserdichter Bezug und ein verwindungssteifer Schaumstoff sorgen für eine lange Nutzungsdauer.

Vielseitig: Die Matratze eignet sich für Personen mit einem Gewicht von bis zu 100 kg und ist somit eine vielseitige Wahl für eine Vielzahl von Patienten.

Dank ihres modernen Designs und der verwendeten Materialien trägt die Anti-Dekubitus-Schaumstoffmatratze AT03106 nicht nur zur Vorbeugung von Druckgeschwüren bei, sondern fördert auch einen gesunden Schlaf. Darüber hinaus passt sich ihre ergonomische Struktur an die Körperform an und bietet dem Benutzer maximalen Komfort.

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN DER MATRATZE AT03104/AT03105:

Matratze AT03104/AT03105:

Zweischichtiger Schaumstoff für mehr Komfort und Unterstützung:

Untere Schicht: 10 cm Polyurethanschaum, der für die Stabilität und die richtige Körperunterstützung während des Schlafs verantwortlich ist.

Obere Schicht: 2 cm Memory-Effekt-Schaum, der sich der Körperform anpasst und den Druck auf empfindliche Hautpartien reduziert.

Optimale Verteilung des Körpergewichts:

Die Matratze ist so konzipiert, dass das Gewicht des Benutzers gleichmäßig verteilt wird, wodurch die natürlichen Kurven der Wirbelsäule erhalten bleiben. Dies verbessert nicht nur den Komfort, sondern verringert auch das Schmerzsrisiko.

Verschiedene Bezüge:

Wasserdicht: Schützt die Matratze wirksam vor Feuchtigkeit, was sich auf die Haltbarkeit und Hygiene auswirkt.

Desinfizierbar: Leicht zu reinigen, ideal für den Einsatz in medizinischen Einrichtungen, in denen Sauberkeit Priorität hat.

Abmessungen AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Abmessungen AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximales Benutzergewicht: 130 kg



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an!

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN DES AT03106

Antiallergischer Polyurethanschaum mit Rizinusöl

Die Matratze ist aus Polyurethanschaum hergestellt, der für Allergiker unbedenklich ist. Darüber hinaus hat der Zusatz von Rizinusöl eine antibakterielle Wirkung und sorgt für hygienische Nutzungsbedingungen.

Spezielle Kederstruktur

Die einzigartige Kederstruktur der Matratze sorgt für eine bessere Luftzirkulation. Dadurch wird das Feuchtigkeitsrisiko reduziert, was Dekubitus wirksam vorbeugt.

Gleichmäßige Verteilung des Körpergewichts

Dank ihres Aufbaus verteilt die Matratze das Körpergewicht gleichmäßig und beugt so Druckstellen vor. Dadurch unterstützt sie die natürlichen Kurven der Wirbelsäule und minimiert das Risiko von Hautschäden.

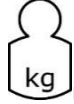
Wasserdichter und leicht zu reinigender Bezug

Der wasserdichte Bezug schützt die Matratze vor Feuchtigkeit und Schmutz. Darüber hinaus ist er leicht zu reinigen, was die Hygiene und die Haltbarkeit des Produkts erhöht.

Abmessungen AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Material: Polyurethanschaum mit Rizinusöl

Maximales Benutzergewicht: 100 kg



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an!

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.

Erhebliche Körperdeformationen - Personen mit schweren anatomischen Deformationen erhalten möglicherweise keine ausreichende Unterstützung, was zu Unbehagen oder Beeinträchtigungen führen kann.

Allergien gegen die in der Matratze verwendeten Materialien - Wenn Sie allergisch gegen Latex, Polyurethanschaum oder andere in der Matratze verwendete Bestandteile sind, kann die Verwendung der Matratze allergische Reaktionen hervorrufen.

Schwere Verletzungen der Wirbelsäule oder des Beckens - Schaumstoffmatratzen bieten möglicherweise keine ausreichende Stabilisierung für Patienten mit schweren orthopädischen oder neurologischen Verletzungen.

Dekubitus im fortgeschrittenen Stadium - Bei Patienten mit bereits bestehenden, tiefen Dekubituswunden bietet eine Schaumstoffmatratze möglicherweise keine ausreichende Druckentlastung, und es kann ein fortschrittlicheres Dekubitusssystem (z. B. eine Luftmatratze) erforderlich sein.

Kreislaufinsuffizienz - Patienten mit Durchblutungsstörungen benötigen eine spezielle Überwachung und Matratzen mit variablem Druck, die die Blutzirkulation verbessern können.

Unfähigkeit, die Körperposition zu verändern - Für Patienten, die nicht in der Lage sind, ihre Körperposition selbständig zu verändern und häufig umgelagert werden müssen, ist eine Schaumstoffmatratze möglicherweise nicht ausreichend.

Übergewicht oder Adipositas - Eine Schaumstoffmatratze bietet möglicherweise keine ausreichende Unterstützung für Patienten, deren Gewicht die maximale Belastbarkeit überschreitet, was zu Verformungen oder Schäden führen kann.

LISTE DER BESTANDTEILE

Matratze mit Bezug, Gebrauchsanweisung

HINWEISE:

Im Falle eines „schwerwiegenden Zwischenfalls“ im Zusammenhang mit einem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

HINWEISE:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

REINIGUNG

Waschanleitung für den wasserdichten Bezug (Standard):

Waschen Sie den Bezug nur von Hand.

Reinigen Sie sie mit einem feuchten Schwamm und Spülmittel.

Maximale Washtemperatur 40°C.

Nicht bleichen! (Verwenden Sie zum Bleichen keine chlorhaltigen Verbindungen).

Nicht chemisch reinigen!

Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Nicht bügeln! (Kontakt mit erhitzten Oberflächen wie z.B. Heizkörpern vermeiden).

Eine Verschlechterung der visuell-ästhetischen Eigenschaften (z. B. Faltenbildung auf der Oberfläche) hat keinen Einfluss auf die Veränderung der Leistungsfähigkeit des Materials (physikalisch-mechanische Eigenschaften).

Waschanleitung für den Desinfektionsbezug:

Der Schaumstoff darf nicht gewaschen werden!

Mit einem feuchten Schwamm mit Reinigungsmittel reinigen.

Maximale Washtemperatur 95°C.

Nicht bleichen! (keine freien Chlorverbindungen zum Bleichen verwenden).

Nicht chemisch reinigen!

Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Nicht bügeln! (Kontakt mit erhitzten Oberflächen wie z.B. Heizkörpern vermeiden).

Eine Verschlechterung der visuell-ästhetischen Eigenschaften (z. B. Faltenbildung auf der Oberfläche) hat keinen Einfluss auf die funktionellen Parameter des Materials (physikalisch-mechanische Eigenschaften).

Die Reinigung des Schaumstoffs erfordert ein behutsames Vorgehen, um seine Struktur nicht zu beschädigen. Hier finden Sie eine Anleitung für die richtige Reinigung:

Was Sie benötigen:

Mildes Reinigungsmittel oder Spülmittel

Warmes Wasser

Backpulver (optional zum Desodorieren)
Staubsauger (vorzugsweise mit einer weichen Bürste)
Sprühflasche
Weiches Tuch oder Schwamm
Enzymmittel (optional für die Fleckenentfernung)

Schritte der Reinigung:

Den Schaum absaugen:

Entfernen Sie Staub und Schmutz: Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer weichen Bürste, um die Schaumstoffoberfläche vorsichtig abzusaugen. Dadurch werden Staub, Schmutz und Ablagerungen vor der Nassreinigung entfernt.

Fleckenreinigung mit einem milden Reinigungsmittel:

Mischen Sie das Reinigungsmittel: Mischen Sie einige Tropfen des milden Reinigungsmittels mit warmem Wasser in einer Sprühflasche.

Sprühen Sie den Schaum leicht ein: Vermeiden Sie es, den Schaum zu durchnässen. Sprühen Sie die Mischung leicht auf die verschmutzte Stelle.

Flecken trocknen: Verwenden Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm, um die Stelle vorsichtig zu trocknen. Nicht reiben, da dies die Struktur des Schaums beschädigen kann.

Spülen Sie die Stelle ab: Falls erforderlich, sprühen Sie sie leicht mit klarem Wasser ab, um eventuelle Reinigungsmittelreste zu entfernen.

Umgang mit schwierigen Flecken:

Biologische oder Urinflecken: Verwenden Sie ein enzymatisches Mittel. Tragen Sie das Produkt leicht auf den Fleck auf, lassen Sie es eine Weile einwirken (gemäß den Anweisungen des Produkts) und trocknen Sie es dann mit einem sauberen Tuch.

Fettige Flecken: Verwenden Sie eine kleine Menge Geschirrspülmittel oder einen speziellen Polsterreiniger für Schaumstoffe.

Desodorieren (optional):

Verwenden Sie Backpulver: Streuen Sie eine Schicht Backpulver auf den Schaumstoff und lassen Sie es mehrere Stunden oder sogar über Nacht stehen, um Gerüche zu absorbieren.

Saugen Sie das Backpulver ab, wenn genügend Zeit vergangen ist.

Trocknen des Schaums:

Vollständig an der Luft trocknen: Der Schaumstoff ist sehr saugfähig, so dass es einige Zeit dauern kann, bis er trocken ist. Lassen Sie ihn an einem gut belüfteten Ort trocknen.

Verwenden Sie einen Ventilator, um den Prozess zu beschleunigen: Verwenden Sie niemals eine direkte Wärmequelle, wie z. B. einen Haartrockner, da dies den Schaumstoff beschädigen kann. Am besten verwenden Sie einen kühlen Ventilator.

Vergewissern Sie sich, dass der Schaumstoff vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder verwenden, um Schimmel- oder Pilzwachstum zu vermeiden.

Was zu vermeiden ist:

Tauchen Sie den Schaumstoff niemals in Wasser ein, da er sonst schwer zu trocknen ist und beschädigt werden kann.

Vermeiden Sie die Verwendung starker Chemikalien wie Bleichmittel oder alkoholhaltige Reiniger, da diese die Struktur des Schaumstoffs schwächen können.

Keine direkte Hitze: Hitze kann die Struktur des Schaumstoffs beschädigen. Vermeiden Sie daher das Trocknen in einem Trockner oder mit Heißluft.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und setzen Sie es nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.

ENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme sollte das Produkt als normaler Siedlungsabfall behandelt werden. Denken Sie daran, die Normen zur Mülltrennung einzuhalten. Achten Sie auf die Umwelt.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte u svého prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Antidekubitní pěnová matrace AT03104/AT03105 je moderní řešení určené pro osoby, které z důvodu omezené pohyblivosti tráví většinu času vleže. Díky své pokročilé dvouvrstvé konstrukci tato matrace poskytuje nejen pohodlí, ale také účinně zabraňuje vzniku proleženin.

Pro osoby s omezenou pohyblivostí: Matrace splňuje potřeby pacientů, kteří tráví většinu času v posteli, ať už doma nebo ve zdravotnických zařízeních.

Pohodlí a prevence proleženin: Díky speciální pění matrace snižuje tlak na tělo a zároveň poskytuje pohodlí.

Ergonomické přizpůsobení: Konstrukce podporuje správné držení těla při ležení, což prospívá zdraví páteře.

Odolnost: Matrace byla navržena pro uživatele s hmotností do 130 kg, takže je vhodná pro širokou škálu pacientů.

Dvě vrstvy pěny:

První vrstva polyuretanové pěny (10 cm) poskytuje pevnou oporu a pružnost.

Druhá vrstva z pěny s paměťovým efektem (2 cm) se dokonale přizpůsobí tělu, což snižuje tlak na tkáň.

Výběr potahů podle vašich potřeb:

Voděodolný potah chrání matraci před vlhkostí, což zvyšuje její odolnost a usnadňuje údržbu v čistotě.

Dezinfikovatelný potah se snadno čistí, což je ve zdravotnickém prostředí zásadní.

Antidekubitní pěnová matrace AT03106 je nepostradatelným řešením pro osoby s omezenou pohyblivostí, které tráví většinu času vleže.

Díky inovativním technologiím a pečlivě vybraným materiálům poskytuje nejen účinnou ochranu proti proleženinám, ale také optimální pohodlí.

Výhody používání matrace AT03106

Účinná prevence proleženin: Matrace je ideální pro péči o ležící osoby a zabraňuje vzniku bolestivých kožních lézí.

Pohodlí při používání: Díky ergonomickému designu a antialergickým vlastnostem poskytuje naprosté pohodlí pacientům i jejich ošetřovatelům.

Odolnost a hygiena: Voděodolný potah a pěna odolná proti deformaci zajišťují dlouhodobé používání.

Všestrannost: Matrace je vhodná pro osoby s hmotností do 100 kg, což z ní činí univerzální volbu pro různé pacienty.

Díky modernímu designu a použitým materiálům pomáhá antidekubitní pěnová matrace AT03106 nejen předcházet proleženinám, ale také podporovat zdravý spánek. Její ergonomická konstrukce se navíc přizpůsobuje tvaru těla a nabízí uživateli maximální pohodlí.

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ SPECIFIKACE MATRACE AT03104/AT03105:

Matrace AT03104/AT03105:

Dvouvrstvá pěna pro větší pohodlí a oporu:

Základní vrstva: matrace s vysokou pevností, která se vyznačuje vysokou odolností proti opotřebení: 10 cm polyuretanové pěny, která je zodpovědná za stabilitu a správnou oporu těla během spánku.

Vrchní vrstva: Vrchní vrstva: 2 cm pěny s paměťovým efektem, díky které se matrace přizpůsobí tvaru těla a sníží tak tlak na citlivá místa pokožky.

Optimální rozložení tělesné hmotnosti:

Matrace je navržena tak, aby rovnoměrně rozložila hmotnost uživatele, což pomáhá zachovat přirozené křivky páteře. To nejen zvyšuje pohodlí, ale také snižuje riziko bolesti.

Různé druhy potahů:

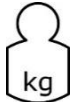
Voděodolné: Účinně chrání matraci před vlhkostí, což se projevuje v trvanlivosti a hygieně.

Dezinfikovatelné: Snadno se čistí, ideální pro použití ve zdravotnických zařízeních, kde je čistota prioritou.

Rozměry AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Rozměry AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximální hmotnost uživatele: 130 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ SPECIFIKACE MODELU AT03106

Antialergická polyuretanová pěna s ricinovým olejem

Matrace je vyrobena z polyuretanové pěny, která je bezpečná pro alergiky. Přídavek ricinového oleje má navíc antibakteriální účinek, čímž zajišťuje hygienické podmínky používání.

Speciální struktura potrubí

Jedinečný povrch matrace s potrubím umožňuje lepší cirkulaci vzduchu. Tím se snižuje riziko vlhkosti, což účinně zabraňuje vzniku proleženin.

Rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti

Díky své struktuře matrace rovnoměrně rozkládá tělesnou hmotnost, což pomáhá předcházet vzniku tlakových bodů. Díky tomu podporuje přirozené křivky páteře a minimalizuje riziko poškození pokožky.

Voděodolný a snadno čistitelný potah

Voděodolný potah chrání matraci před vlhkostí a nečistotami. Navíc se snadno čistí, což zvyšuje hygienu a trvanlivost výrobku.

Rozměry AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Materiál: polyuretanová pěna s ricinovým olejem

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 100 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

Výrazné tělesné deformace - osobám s vážnými anatomickými deformacemi se nemusí dostat odpovídající opory, což může vést k nepohodlí nebo zhoršení zdravotního stavu.

Alergie na materiály použité v matraci - Pokud jste alergičtí na latex, polyuretanovou pěnu nebo jiné složky použité v matraci, může její použití způsobit alergické reakce.

Těžká poranění páteře nebo pánve - Pěnové matrace nemusí pacientům s těžkými ortopedickými nebo neurologickými poraněními poskytovat dostatečnou stabilizaci.

Pokročilé stadium dekubitálních vředů - U pacientů s již existujícími hlubokými dekubitálními ranami nemusí pěnová matrace poskytovat dostatečné odlehčení tlaku a může být zapotřebí použít pokročilejší dekubitální systém (například nafukovací matraci).

Oběhová nedostatečnost - Pacienti s oběhovými poruchami vyžadují odborné sledování a matrace s proměnlivým tlakem, které mohou zlepšit krevní oběh.

Neschopnost změnit polohu těla - U pacientů, kteří nejsou schopni samostatně měnit polohu těla a vyžadují častou změnu polohy, nemusí být pěnová matrace dostačující.

Nadváha nebo obezita - Pěnová matrace nemusí poskytovat dostatečnou oporu pacientům s hmotností přesahující její maximální zatížení, což může vést k její deformaci nebo poškození.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

Matrace s potahem, návod k použití

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členskému státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s odborníkem.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

ČIŠTĚNÍ

Pokyny pro praní vodotěsného krytu (standardní):

Kryt perte pouze v ruce.

Čistěte vlhkou houbou se saponátem.

Maximální teplota praní 40 °C.

Nebělit! (K bělení nepoužívejte sloučeniny uvolňující volný chlór).

Nečistěte chemicky!

Nesušte v bubnové sušičce.

Nežehlete! (zamezte kontaktu s vyhříváními povrchy, např. radiátorem).

Zhoršení vizuálně-estetických vlastností (např. pomačkání povrchu) nemá vliv na změnu užitných vlastností materiálu (fyzikálně-mechanické vlastnosti).

Pokyny pro praní dezinfekčního potahu:

Pěnu neperte!

Čistěte vlhkou houbou se saponátem.

Maximální teplota praní 95 °C.

Nebělit! (K bělení nepoužívejte sloučeniny uvolňující volný chlór).

Nečistěte chemicky!

Nesušte v bubnové sušičce.

Nežehlete! (zamezte kontaktu s vyhříváními povrchy, např. radiátorem).

Zhoršení vizuálně-estetických vlastností (např. pomačkání povrchu) nemá vliv na funkční parametry materiálu (fyzikálně-mechanické vlastnosti).

Čištění pěny vyžaduje citlivý přístup, aby nedošlo k poškození její struktury. Zde je návod, jak ji správně čistit:

Co budete potřebovat:

Mírný čisticí prostředek nebo prostředek na mytí nádobí

Teplou vodu

Jedlou sodu (volitelně pro odstranění zápachu)

Vysavač (nejlépe s měkkým kartáčem)

Lahvičku s rozprašovačem

Měkký hadřík nebo houba

Enzymatický prostředek (volitelně pro odstranění skvrn)

Kroky čištění:

Pěnu vysajte:

Odstraňte prach a nečistoty: Pěnový povrch jemně vysajte vysavačem s měkkým kartáčem. Tím odstraníte prach, nečistoty a zbytky před mokrým čištěním.

Bodově čistěte jemným čisticím prostředkem:

Smíchejte čisticí prostředek: Smíchejte několik kapek jemného čisticího prostředku s teplou vodou v lahvi s rozprašovačem.

Pěnu lehce postříkejte: Vyvarujte se namáčení pěny. Směs lehce nastříkejte na znečištěné místo.

Skvrny vysušte: Pomocí měkkého hadříku nebo houby jemně vysušte místo. Nedřete, protože by mohlo dojít k poškození struktury pěny.

Opláchněte místo: V případě potřeby lehce postříkejte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku.

Řešení obtížných skvrn:

Biologické skvrny nebo skvrny od moči: Použijte enzymatický prostředek. Lehce naneste přípravek na skvrnu, nechte chvíli působit (podle návodu k použití přípravku) a poté osušte čistým hadříkem.

Mastné skvrny: Použijte malé množství prostředku na mytí nádobí nebo speciální čistič čalounění určený na pěnové materiály.

Dezodorace (volitelná):

Použijte jedlou sodu: Posypte pěnu vrstvou jedlé sody a nechte ji několik hodin nebo i přes noc působit, aby pohltila pachy.

Po uplynutí dostatečně dlouhé doby sodu vysajte.

Sušení pěny:

Pěna je velmi savá, takže její sušení může nějakou dobu trvat. Nechte ji v dobře větraném prostoru.

K urychlení procesu použijte ventilátor: Nikdy nepoužívejte přímý zdroj tepla, například fén, protože by mohl pěnu poškodit. Nejlepší je použít chladný ventilátor.

Před dalším použitím se ujistěte, že je pěna zcela suchá, abyste zabránili vzniku plísní nebo hub.

Čeho se vyvarovat:

Pěnu nikdy neponořujte do vody, protože by se mohla špatně sušit a mohla by se poškodit.

Nepoužívejte silné chemikálie, jako jsou bělidla nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu, které mohou oslabit strukturu pěny.

Nepoužívejte přímé teplo: Teplo může poškodit strukturu pěny, proto se vyvarujte sušení v sušičce nebo pomocí horkého vzduchu.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku tohto návodu na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia a informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Penový antidekubitný matrac AT03104/AT03105 je moderné riešenie určené pre ľudí, ktorí trávajú väčšinu času ležaním z dôvodu obmedzenej pohyblivosti. Vďaka pokročilej dvojvrstvovej konštrukcii tento matrac poskytuje nielen pohodlie, ale aj účinne zabraňuje vzniku preležanín.

Pre ľudí s obmedzenou pohyblivosťou: Matrac spĺňa potreby pacientov, ktorí trávajú väčšinu času v posteli, či už doma alebo v zdravotníckych zariadeniach.

Pohodlie a prevencia vzniku otlakov: Vďaka špeciálnej pene matrac znižuje tlak na telo a zároveň poskytuje pohodlie.

Ergonomické prispôsobenie: Konštrukcia podporuje správne držanie tela pri ležaní, čo prospieva zdraviu chrbtice.

Odolnosť: Matrac bol navrhnutý pre používateľov s hmotnosťou do 130 kg, takže je vhodný pre širokú škálu pacientov.

Dve vrstvy peny:

Prvá vrstva polyuretánovej peny (10 cm) poskytuje pevnú oporu a pružnosť.

Druhá vrstva, vyrobená z peny s pamäťovým efektom (2 cm), sa dokonale prispôsobí telu, čo znižuje tlak na tkanivá.

Výber potáhov podľa vašich potrieb:

Vodoodolný potáh chráni matrac pred vlhkosťou, čo zvyšuje jeho odolnosť a uľahčuje jeho údržbu.

Dezinfikovateľný potáh sa ľahko čistí, čo je v lekárskom prostredí veľmi dôležité.

Penový antidekubitný matrac AT03106 je nepostrádateľným riešením pre ľudí s obmedzenou pohyblivosťou, ktorí väčšinu času trávajú v ľahu. Vďaka inovatívnym technológiám a starostlivo vybraným materiálom poskytuje nielen účinnú ochranu pred preležaninami, ale aj optimálne pohodlie.

Výhody používania matraca AT03106

Účinná prevencia preležanín: Matrac je ideálny na starostlivosť o ležiace osoby, čím zabraňuje vzniku bolestivých kožných lézií.

Pohodlie pri používaní: Vďaka ergonomickému dizajnu a antialergickým vlastnostiam poskytuje úplné pohodlie pacientom aj ich opatrovateľom.

Odolný a hygienický: Nepremokavý potáh a pena odolná voči deformáciám zabezpečujú dlhodobé používanie.

Univerzálnosť: Matrac je vhodný pre osoby s hmotnosťou do 100 kg, takže je univerzálnou voľbou pre rôznych pacientov.

Vďaka modernému dizajnu a použitým materiálom pomáha penový antidekubitný matrac AT03106 nielen predchádzať preležaninám, ale aj podporovať zdravý spánok. Jeho ergonomická štruktúra sa navyše prispôsobuje tvaru tela a ponúka používateľovi maximálne pohodlie.

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE MATRACA AT03104/AT03105:

Matrac AT03104/AT03105:

Dvojvrstvová pena pre väčšie pohodlie a oporu:

Základná vrstva: Matracová podložka s vysokou pevnosťou, ktorá sa dá použiť ako základná vrstva: 10 cm polyuretánovej peny, ktorá je zodpovedná za stabilitu a správnu oporu tela počas spánku.

Vrchná vrstva: Vrchná vrstva: 2 cm peny s pamäťovým efektom, vďaka ktorej sa matrac prispôsobí tvaru tela a znižuje tlak na citlivé oblasti pokožky.

Optimálne rozloženie telesnej hmotnosti:

Matrac je navrhnutý tak, aby rovnomerne rozložil hmotnosť používateľa, čo pomáha zachovať prirodzené krivky chrbtice. Tým sa nielen zvyšuje pohodlie, ale aj znižuje riziko bolesti.

Rôzne potahy:

Nepremokavý: Účinne chráni matrac pred vlhkosťou, čo sa prejavuje v trvanlivosti a hygiene.

Dezinfikovateľný: Ľahko sa čistí, ideálny na použitie v zdravotníckych zariadeniach, kde je čistota prioritou.

Rozmery AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Rozmery AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximálna hmotnosť používateľa: Maximálna hmotnosť: 130 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa!

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE MODELU AT03106

Antialergická polyuretánová pena s ricínovým olejom

Matrac je vyrobený z polyuretánovej peny, ktorá je bezpečná pre alergikov. Prídavok ricínového oleja má navyše antibakteriálny účinok, čím zabezpečuje hygienické podmienky používania.

Špeciálna štruktúra potrubia

Unikátny potrubný povrch matraca umožňuje lepšiu cirkuláciu vzduchu. Tým sa znižuje riziko vzniku vlhkosti, čo účinne zabraňuje vzniku preležanín.

Rovnomerné rozloženie telesnej hmotnosti

Vďaka svojej štruktúre matrac rovnomerne rozkladá telesnú hmotnosť, čo pomáha predchádzať vzniku tlakových bodov. Vďaka tomu podporuje prirodzené krivky chrbtice a minimalizuje riziko poškodenia pokožky.

Vodoodolný a ľahko čistiteľný potáh

Vodotesný potáh chráni matrac pred vlhkosťou a nečistotami. Navyše sa ľahko čistí, čím sa zvyšuje hygiena a životnosť výrobku.

Rozmery AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Materiál: polyuretánová pena s ricínovým olejom

Maximálna hmotnosť používateľa: Maximálna hmotnosť: 100 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa!

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

Výrazné deformácie tela - Osoby s vážnymi anatomickými deformáciami nemusia mať dostatočnú oporu, čo môže viesť k nepohodliu alebo poruchám.

Alergie na materiály použité v matraci - Ak ste alergický na latex, polyuretánovú penu alebo iné zložky použité v matraci, jeho používanie môže spôsobiť alergické reakcie.

Ťažké poranenia chrbtice alebo panvy - Penové matrace nemusia poskytovať dostatočnú stabilizáciu pacientom s ťažkými ortopedickými alebo neurologickými poraneniami.

Pokročilé štádium dekubitálnych vredov - U pacientov s už existujúcimi hlbokými dekubitálnymi ranami nemusí penový matrac poskytnúť dostatočné zmiernenie tlaku a môže byť potrebný pokročilejší dekubitálny systém (napríklad nafukovací matrac).

Cirkulačná insuficiencia - Pacienti s poruchami krvného obehu si vyžadujú odborné monitorovanie a matrace s variabilným tlakom, ktoré môžu zlepšiť krvný obeh.

Neschopnosť meniť polohu tela - Pre pacientov, ktorí nie sú schopní samostatne meniť polohu tela a vyžadujú časté premiestňovanie, nemusí byť penový matrac dostatočný.

Nadváha alebo obezita - Penový matrac nemusí poskytovať dostatočnú oporu pacientom s hmotnosťou presahujúcou jeho maximálne zaťaženie, čo môže viesť k jeho deformácii alebo poškodeniu.

ZOZNAM KOMPONENTOV

Matrac s poťahom, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade „závažnej udalosti“ súvisiacej so zariadením, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

(a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(c) vážne riziko pre verejné zdravie

Uvedený „závažný incident“ sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.

ČISTENIE

Pokyny na pranie pre vodotesný kryt (štandardný):

Kryt perie len v ruke.

Čistite pomocou vlhkej špongie so saponátom.

Maximálna teplota prania 40 °C.

Nebieliteľ! (na bielenie nepoužívajte zlúčeniny uvoľňujúce voľný chlór).

Nečistite chemicky!

Nesušte v bubnovej sušičke.

Nežehlite! (zabráňte kontaktu s vyhrievanými povrchmi, napr. radiátorom).

Zhoršenie vizuálno-estetických vlastností (napr. pokrčenie povrchu) nemá vplyv na zmenu úžitkových vlastností materiálu (fyzikálno-mechanické vlastnosti).

Pokyny na pranie dezinfekčného poťahu:

Penu neperte!

Čistite vlhkou špongiou so saponátom.

Maximálna teplota prania 95 °C.

Nebieliteľ! (Na bielenie nepoužívajte zlúčeniny uvoľňujúce voľný chlór).

Nečistiť chemicky!

Nesušte v bubnovej sušičke.

Nežehlite! (zabráňte kontaktu s vyhrievanými povrchmi, napr. radiátorom).

Zhoršenie vizuálno-estetických vlastností (napr. pokrčenie povrchu) nemá vplyv na funkčné parametre materiálu (fyzikálno-mechanické vlastnosti).

Čistenie peny si vyžaduje jemný prístup, aby nedošlo k poškodeniu jej štruktúry. Tu je návod, ako ju správne čistiť:

Čo budete potrebovať:

Jemný čistiaci prostriedok alebo prostriedok na umývanie riadu

Teplú vodu

Jedlú sódu (voliteľne na dezodoráciu)

Vysávač (najlepšie s mäkkou kefou)

Fľaša s rozprašovačom

Mäkká handrička alebo špongia

Enzymatický prostriedok (voliteľný na odstránenie škvŕn)

Kroky čistenia:

Vysajte penu:

Odstráňte prach a nečistoty: Pomocou vysávača s mäkkou kefou jemne povysávajte penový povrch. Týmto spôsobom odstránite prach, nečistoty a zvyšky pred mokrým čistením.

Vyčistite miesta jemným čistiacim prostriedkom:

Zmiešajte čistiaci prostriedok: Zmiešajte niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou vo fľaši s rozprašovačom.

Zľahka nastriekajte na penu: Vyhnite sa namočeniu peny. Zmes zľahka nastriekajte na znečistené miesto.

Škrvny vysušte: Na jemné vysušenie miesta použite mäkkú handričku alebo špongiu. Neotierajte, pretože by ste mohli poškodiť štruktúru peny.

Opláchnite miesto: V prípade potreby zľahka postriekajte čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

Riešenie ťažko odstrániteľných škvŕn:

Biologické škrvny alebo škrvny od moču: Použite enzymatický prostriedok. Zľahka naneste prípravok na škrvnu, nechajte chvíľu pôsobiť (podľa návodu na použitie) a potom vysušte čistou handričkou.

Mastné škrvny: Použite malé množstvo prostriedku na umývanie riadu alebo špeciálny čistiaci prostriedok na čalúnenie určený na penové materiály.

Dezodorácia (voliteľná):

Použite jedlú sódu: Posypte penový materiál vrstvou sódy bikarbóny a nechajte ho niekoľko hodín alebo aj cez noc, aby pohltil pachy.

Po uplynutí dostatočného času sódu vysajte.

Sušenie peny:

Pena je veľmi nasiakavá, preto jej sušenie môže trvať určitý čas. Nechajte ju na dobre vetranom mieste.

Na urýchlenie procesu použite ventilátor: Nikdy nepoužívajte priamy zdroj tepla, napríklad sušič vlasov, pretože by mohol poškodiť penu.

Najlepšie je použiť chladný ventilátor.

Pred ďalším použitím sa uistite, že je pena úplne suchá, aby ste zabránili vzniku plesní alebo húb.

Čomu sa vyhnúť:

Nikdy neponárajte penu do vody, pretože sa môže ťažko vysušiť a môže sa poškodiť.

Nepoužívajte silné chemikálie, ako sú bieliadlá alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu, ktoré môžu oslabiť štruktúru peny.

Žiadne priame teplo: Teplo môže poškodiť štruktúru peny, preto nesaňte v sušičke alebo horúcim vzduchom.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

ZNEŠKODŇOVANIE

Po vyradení z prevádzky by sa s výrobkom malo zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom. Nezabudnite dodržiavať normy pre separovanie odpadu. Dbajte na ochranu životného prostredia.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la réhabilitation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit de ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le produit vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du produit, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

Le matelas en mousse anti-escarres AT03104/AT03105 est une solution moderne conçue pour les personnes qui passent la plupart de leur temps en position allongée en raison d'une mobilité réduite. Grâce à sa construction avancée à deux couches, ce matelas n'apporte pas seulement du confort, mais prévient aussi efficacement les escarres.

Pour les personnes à mobilité réduite : Ce matelas répond aux besoins des patients qui passent la plupart de leur temps au lit, que ce soit à domicile ou dans des centres médicaux.

Confort et prévention des escarres : grâce à la mousse spéciale, le matelas réduit la pression sur le corps tout en assurant le confort.

Adaptation ergonomique : la conception du matelas favorise une posture correcte en position allongée, ce qui est bénéfique pour la santé de la colonne vertébrale.

Durable : le matelas a été conçu pour des utilisateurs pesant jusqu'à 130 kg, ce qui le rend adapté à un large éventail de patients.

Deux couches de mousse :

La première couche de mousse de polyuréthane (10 cm) offre un soutien ferme et une bonne résilience.

La seconde couche, en mousse à effet mémoire (2 cm), s'adapte parfaitement au corps, ce qui réduit la pression sur les tissus.

Un choix de housses pour répondre à vos besoins :

La housse imperméable protège le matelas de l'humidité, ce qui augmente sa durabilité et facilite son entretien.

La housse désinfectable est facile à nettoyer, ce qui est essentiel dans un environnement médical.

Le matelas en mousse anti-escarres AT03106 est une solution indispensable pour les personnes à mobilité réduite qui passent la majeure partie de leur temps en position allongée. Grâce à des technologies innovantes et des matériaux soigneusement sélectionnés, il offre non seulement une protection efficace contre les escarres, mais aussi un confort optimal.

Avantages de l'utilisation du matelas AT03106

Prévention efficace des escarres : le matelas est idéal pour les soins aux personnes allongées, prévenant la formation de lésions cutanées douloureuses.

Confort d'utilisation : Grâce à sa conception ergonomique et à ses propriétés anti-allergéniques, il offre un confort total aux patients et à leur personnel soignant.

Durable et hygiénique : une housse imperméable et une mousse résistante à la déformation garantissent une utilisation durable.

Polyvalent : le matelas convient aux personnes pesant jusqu'à 100 kg, ce qui en fait un choix polyvalent pour une grande variété de patients.

Grâce à son design moderne et aux matériaux utilisés, le matelas en mousse anti-escarres AT03106 contribue non seulement à prévenir les escarres, mais aussi à favoriser un sommeil sain. De plus, sa structure ergonomique s'adapte à la forme du corps, offrant à l'utilisateur un confort maximal.

CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU MATELAS AT03104/AT03105 :

Matelas AT03104/AT03105 :

Mousse à deux couches pour plus de confort et de soutien :

Couche de base : 10 cm de mousse de polyuréthane, responsable de la stabilité et du bon soutien du corps pendant le sommeil.

Couche supérieure : 2 cm de mousse à effet mémoire, grâce à laquelle le matelas s'adapte à la forme du corps pour réduire la pression sur les zones sensibles de la peau.

Répartition optimale du poids du corps :

Le matelas est conçu pour répartir uniformément le poids de l'utilisateur, ce qui contribue à maintenir les courbes naturelles de la colonne vertébrale. Cela améliore non seulement le confort, mais réduit également le risque de douleur.

Diverses housses :

Imperméable : protège efficacement le matelas de l'humidité, ce qui se traduit par une durabilité et une hygiène accrues.

Désinfectable : Facile à nettoyer, idéal pour les établissements médicaux où la propreté est une priorité.

Dimensions AT03104 : 200 cm x 90 cm x 12 cm

Dimensions AT03105 : 200 cm x 120 cm x 12 cm

Poids maximum de l'utilisateur : 130 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur !

CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE L'AT03106

Mousse de polyuréthane anallergique avec huile de ricin

Le matelas est fabriqué en mousse de polyuréthane, ce qui est sans danger pour les personnes souffrant d'allergies. De plus, l'ajout d'huile de ricin a un effet antibactérien, ce qui garantit des conditions d'utilisation hygiéniques.

Structure spéciale de la tuyauterie

La surface cannelée unique du matelas permet une meilleure circulation de l'air. Cela réduit le risque d'humidité, ce qui prévient efficacement les escarres.

Répartition uniforme du poids du corps

Grâce à sa structure, le matelas répartit uniformément le poids du corps, ce qui permet d'éviter les points de pression. Il soutient ainsi les courbes naturelles de la colonne vertébrale et minimise le risque de lésions cutanées.

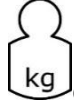
Housse imperméable et facile à nettoyer

La housse imperméable protège le matelas de l'humidité et de la saleté. De plus, elle est facile à nettoyer, ce qui augmente l'hygiène et la durabilité du produit.

Dimensions AT03106 : 200 cm x 90 cm x 5 cm

Matériau : mousse de polyuréthane avec huile de ricin

Poids maximum de l'utilisateur : 100 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur !

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

Déformations corporelles importantes - Les personnes souffrant de graves déformations anatomiques peuvent ne pas bénéficier d'un soutien adéquat, ce qui peut entraîner une gêne ou une déficience.

Allergies aux matériaux utilisés dans le matelas - Si vous êtes allergique au latex, à la mousse de polyuréthane ou à d'autres ingrédients utilisés dans le matelas, son utilisation peut provoquer des réactions allergiques.

Lésions graves de la colonne vertébrale ou du bassin - Les matelas en mousse peuvent ne pas offrir une stabilisation suffisante aux patients souffrant de graves lésions orthopédiques ou neurologiques.

Ulcères de décubitus à un stade avancé - Chez les patients présentant des plaies de décubitus profondes préexistantes, un matelas en mousse peut ne pas fournir un soulagement adéquat de la pression et un système de décubitus plus avancé (tel qu'un matelas pneumatique) peut s'avérer nécessaire.

Insuffisance circulatoire - Les patients souffrant de troubles circulatoires ont besoin d'un suivi spécialisé et de matelas à pression variable qui peuvent améliorer la circulation sanguine.

Incapacité à changer de position corporelle - Pour les patients incapables de changer de position corporelle de manière autonome et nécessitant des repositionnements fréquents, un matelas en mousse peut s'avérer insuffisant.

Surpoids ou obésité - Un matelas en mousse peut ne pas offrir un soutien adéquat aux patients dont le poids dépasse la charge maximale, ce qui peut entraîner des déformations ou des dommages.

LISTE DES COMPOSANTS

Matelas avec housse, manuel d'instructions

NOTES :

En cas d'« incident grave » lié à un appareil qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'« incident grave » susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

NETTOYAGE

Instructions de lavage pour la housse imperméable (standard) :

Laver la housse à la main uniquement.

Nettoyer à l'aide d'une éponge humide et d'un détergent.

Température maximale de lavage : 40°C.

Ne pas blanchir ! (ne pas utiliser de composés émettant du chlore libre pour le blanchiment).

Ne pas nettoyer à sec !

Ne pas sécher au sèche-linge.

Ne pas repasser ! (éviter tout contact avec des surfaces chauffées, par exemple un radiateur).

La détérioration des propriétés visuelles et esthétiques (telles que le froissement de la surface) n'affecte pas les paramètres fonctionnels du matériau (physiques et mécaniques).

ne modifie pas les performances du matériau (propriétés physico-mécaniques).

Instructions de lavage pour la housse désinfectante :

Ne pas laver la mousse !

Nettoyer avec une éponge humide et du détergent.

Température maximale de lavage : 95°C.

Ne pas blanchir ! (ne pas utiliser de composés émettant du chlore libre pour le blanchiment).

Ne pas nettoyer à sec !

Ne pas sécher au sèche-linge.

Ne pas repasser ! (éviter tout contact avec des surfaces chauffées, par exemple un radiateur).

La détérioration des propriétés visuelles et esthétiques (telles que le froissement de la surface) n'affecte pas les paramètres fonctionnels du matériau (physiques et mécaniques).

les paramètres fonctionnels du matériau (propriétés physiques et mécaniques).

Le nettoyage de la mousse nécessite une approche délicate pour éviter d'endommager sa structure. Voici un guide sur la manière de la nettoyer correctement :

Ce dont vous avez besoin

Détergent doux ou liquide vaisselle

De l'eau tiède

Bicarbonate de soude (facultatif pour désodoriser)

Aspirateur (de préférence avec une brosse douce)

Un flacon pulvérisateur

Chiffon doux ou éponge

Agent enzymatique (facultatif pour éliminer les taches)

Étapes du nettoyage :

Passez l'aspirateur sur la mousse :

Enlevez la poussière et la saleté : Utilisez un aspirateur muni d'une brosse douce pour aspirer délicatement la surface de la mousse. Cela permettra d'éliminer la poussière, la saleté et les débris avant le nettoyage humide.

Effectuez un nettoyage localisé avec un détergent doux :

Mélangez le détergent : mélangez quelques gouttes de détergent doux à de l'eau tiède dans un flacon pulvérisateur.

Vaporisez légèrement la mousse : évitez de tremper la mousse. Vaporisez légèrement le mélange sur la zone souillée.

Sécher les taches : Utilisez un chiffon doux ou une éponge pour sécher délicatement la zone. Ne frottez pas, car cela pourrait endommager la structure de la mousse.

Rincer la zone : si nécessaire, vaporisez légèrement de l'eau propre pour éliminer les restes de détergent.

Traitement des taches difficiles :

Taches biologiques ou d'urine : Utilisez un agent enzymatique. Appliquez légèrement le produit sur la tache, laissez agir quelques instants (selon les instructions du produit), puis séchez avec un chiffon propre.

Taches de graisse : Utilisez une petite quantité de liquide vaisselle ou un nettoyant spécial pour tissus d'ameublement conçu pour les matériaux en mousse.

Désodoriser (facultatif) :

Utilisez du bicarbonate de soude : Saupoudrez une couche de bicarbonate de soude sur la mousse et laissez-la pendant plusieurs heures, voire toute la nuit, pour absorber les odeurs.

Passez l'aspirateur pour enlever le bicarbonate de soude une fois le temps écoulé.

Séchage de la mousse :

Sécher complètement à l'air libre : la mousse étant très absorbante, elle peut mettre un certain temps à sécher. Laissez-la dans un endroit bien aéré.

Utilisez un ventilateur pour accélérer le processus : N'utilisez jamais de source de chaleur directe, comme un sèche-cheveux, car cela pourrait endommager la mousse. Il est préférable d'utiliser un ventilateur froid.

Veillez à ce que la mousse soit complètement sèche avant de la réutiliser afin d'éviter la formation de moisissures ou de champignons.

Ce qu'il faut éviter :

Ne jamais immerger la mousse dans l'eau, car il est difficile de la sécher et elle risque d'être endommagée.

Évitez d'utiliser des produits chimiques puissants tels que l'eau de Javel ou les nettoyants à base d'alcool, qui peuvent affaiblir la structure de la mousse.

Pas de chaleur directe : La chaleur peut endommager la structure de la mousse. Évitez donc de la sécher dans un sèche-linge ou d'utiliser de l'air chaud.

STOCKAGE

Stocker le produit dans un endroit sec et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Après la mise hors service, le produit doit être traité comme un déchet municipal normal. N'oubliez pas de respecter les normes de tri des déchets. Prenez soin de l'environnement.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

De AT03104/AT03105 anti-decubitus schuimmatras is een moderne oplossing ontworpen voor mensen die het grootste deel van hun tijd liggend doorbrengen vanwege beperkte mobiliteit. Dankzij de geavanceerde tweelaagse constructie biedt dit matras niet alleen comfort, maar voorkomt het ook effectief decubitus.

Voor mensen met beperkte mobiliteit: De matras voldoet aan de behoeften van patiënten die de meeste tijd in bed doorbrengen, zowel thuis als in medische centra.

Comfort en preventie van decubitus: Dankzij het speciale schuim vermindert de matras de druk op het lichaam en biedt tegelijkertijd comfort.

Ergonomische pasvorm: Het ontwerp ondersteunt de juiste houding bij het liggen, wat de gezondheid van de wervelkolom ten goede komt.

Duurzaam: Het matras is ontworpen voor zorgvragers met een gewicht tot 130 kg, waardoor het geschikt is voor een breed scala aan patiënten.

Twee lagen schuim:

De eerste laag polyurethaanschuim (10 cm) biedt stevige ondersteuning en veerkracht.

De tweede laag traagschuim (2 cm) past zich perfect aan het lichaam aan, waardoor de druk op de weefsels wordt verminderd.

Keuze uit verschillende hoezen:

De waterdichte hoes beschermt de matras tegen vocht, wat de duurzaamheid verhoogt en het schoonhouden vergemakkelijkt.

De desinfecteerbare hoes is gemakkelijk schoon te maken, wat cruciaal is in een medische omgeving.

De AT03106 anti-decubitus schuimmatras is een onmisbare oplossing voor mensen met beperkte mobiliteit die het grootste deel van hun tijd liggend doorbrengen. Dankzij innovatieve technologieën en zorgvuldig geselecteerde materialen biedt het niet alleen effectieve bescherming tegen decubitus, maar ook optimaal comfort.

Voordelen van matras AT03106

Effectieve preventie van decubitus: De matras is ideaal voor de verzorging van liggende mensen en voorkomt de vorming van pijnlijke huidletsels.

Comfortabel gebruik: Dankzij het ergonomische ontwerp en de anti-allergene eigenschappen biedt het volledig comfort voor zowel patiënten als hun verzorgers.

Duurzaam en hygiënisch: Een waterdichte hoes en kromtrekbestendig schuim zorgen voor langdurig gebruik.

Veelzijdig: De matras is geschikt voor mensen met een gewicht tot 100 kg, waardoor het een veelzijdige keuze is voor verschillende patiënten.

Dankzij het moderne ontwerp en de gebruikte materialen helpt de AT03106 anti-decubitus schuimmatras niet alleen decubitus te voorkomen, maar ook een gezonde slaap te bevorderen. Bovendien past de ergonomische structuur zich aan de vorm van het lichaam aan en biedt het de gebruiker maximaal comfort.

KENMERKEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN MATRAS AT03104/AT03105:

Matras AT03104/AT03105:

Dubbel laag schuim voor meer comfort en ondersteuning:

Basislaag: 10 cm polyurethaanschuim, dat verantwoordelijk is voor stabiliteit en een goede ondersteuning van het lichaam tijdens de slaap.

Toplaag: 2 cm geheugeneffectschuim, waardoor de matras zich aanpast aan de vorm van het lichaam om de druk op gevoelige delen van de huid te verminderen.

Optimale verdeling van het lichaamsgewicht:

De matras is ontworpen om het gewicht van de gebruiker gelijkmatig te verdelen, waardoor de natuurlijke rondingen van de wervelkolom behouden blijven. Dit verbetert niet alleen het comfort, maar vermindert ook het risico op pijn.

Verschillende hoezen:

Waterdicht: Beschermt de matras effectief tegen vocht, wat zich vertaalt in duurzaamheid en hygiëne.

Desinfecteerbaar: Gemakkelijk schoon te maken, ideaal voor gebruik in medische instellingen waar netheid een prioriteit is.

Afmetingen AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Afmetingen AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 130 kg



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan!

KENMERKEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN DE AT03106

Anti-allergeen polyurethaanschuim met ricinusolie

De matras is gemaakt van polyurethaanschuim, dat veilig is voor mensen met een allergie. Bovendien heeft de toevoeging van ricinusolie een antibacteriële werking, wat zorgt voor hygiënische gebruiksomstandigheden.

Speciale biesstructuur

Het unieke biesoppervlak van de matras zorgt voor een betere luchtcirculatie. Dit vermindert het risico op vochtigheid, wat decubitus effectief voorkomt.

Gelijkmatige verdeling van het lichaamsgewicht

Dankzij de structuur verdeelt de matras het lichaamsgewicht gelijkmatig, wat drukpunten helpt voorkomen. Hierdoor ondersteunt het de natuurlijke rondingen van de wervelkolom en minimaliseert het het risico op huidbeschadiging.

Waterdichte en gemakkelijk te reinigen hoes

De waterdichte hoes beschermt de matras tegen vocht en vuil. Bovendien is hij gemakkelijk schoon te maken, wat de hygiëne en duurzaamheid van het product ten goede komt.

Afmetingen AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Materiaal: Polyurethaanschuim met ricinusolie

Maximaal gebruikersgewicht: 100 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan!

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering verhinderen.

Ernstige lichaamsafwijkingen - Personen met ernstige anatomische afwijkingen krijgen mogelijk niet voldoende ondersteuning, wat kan leiden tot ongemak of beperkingen.

Allergieën voor materialen die in de matras worden gebruikt - Als u allergisch bent voor latex, polyurethaanschuim of andere ingrediënten die in de matras worden gebruikt, kan het gebruik ervan allergische reacties veroorzaken.

Ernstig letsel aan rug of bekken - Schuimmatrassen bieden mogelijk onvoldoende stabilisatie voor patiënten met ernstig orthopedisch of neurologisch letsel.

Gevorderd stadium van decubitus - Bij patiënten met reeds bestaande, diepe decubituswonden kan een schuimmatras onvoldoende drukontlasting bieden en kan een geavanceerder decubitusstelsel (zoals een luchtmatras) nodig zijn.

Circulatorische insufficiëntie - Patiënten met circulatiestoornissen hebben gespecialiseerde bewaking nodig en variabele drukmatrassen die de bloedcirculatie kunnen verbeteren.

Niet in staat om de lichaamshouding te veranderen - Voor patiënten die niet in staat zijn om de lichaamshouding zelfstandig te veranderen en die vaak van houding moeten veranderen, is een schuimmatras mogelijk niet voldoende.

Overgewicht of obesitas - Een schuimmatras biedt mogelijk onvoldoende ondersteuning voor patiënten met een gewicht boven de maximale belasting, wat kan leiden tot vervorming of beschadiging.

LIJST VAN ONDERDELEN

Matras met hoes, gebruiksaanwijzing

LET OP:

In het geval van een hulpmiddelgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

(a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

SCHOONMAKEN

Wasinstructies voor de waterdichte hoes (standaard):

Was de hoes alleen met de hand.

Reinig met een vochtige spons met afwasmiddel.

Maximale wastemperatuur 40°C.

Niet bleken! (gebruik geen chloorhoudende middelen voor het bleken).

Niet chemisch reinigen!

Niet in de droger drogen.

Niet strijken! (vermijd contact met verwarmde oppervlakken zoals radiator).

Verslechtering van de visueel-esthetische eigenschappen (zoals kreukvorming op het oppervlak) heeft geen invloed op de verandering van de prestaties van het materiaal (fysisch-mechanische eigenschappen).

Wasvoorschriften voor de desinfecterende hoes:

Het schuim niet wassen!

Reinig met een vochtige spons met afwasmiddel.

Maximale wastemperatuur 95°C.

Niet bleken! (gebruik geen chloorhoudende middelen voor het bleken).

Niet chemisch reinigen!

Niet in de droger drogen.

Niet strijken! (vermijd contact met verwarmde oppervlakken zoals radiator).

Verslechtering van de visueel-esthetische eigenschappen (zoals kreukvorming op het oppervlak) heeft geen invloed op de functionele parameters van het materiaal (fysisch-mechanische eigenschappen).

Het reinigen van het schuim vereist een delicate aanpak om de structuur niet te beschadigen. Hier is een handleiding om het op de juiste manier schoon te maken:

Wat heb je nodig:

Mild afwasmiddel of afwasmiddel

Warm water

Zuiveringszout (optioneel om te ontgeuren)

Stofzuiger (bij voorkeur met een zachte borstel)

Sproeifles

Zachte doek of spons

Enzymmiddel (optioneel voor het verwijderen van vlekken)

Schoonmaakstappen:

Stofzuig het schuim:

Verwijder stof en vuil: Gebruik een stofzuiger met een zachte borstel om het oppervlak van het schuim voorzichtig te stofzuigen. Dit verwijdert stof, vuil en afval voordat je het schuim nat reinigt.

Maak vlekjes schoon met een mild schoonmaakmiddel:

Meng afwasmiddel: Combineer een paar druppels mild afwasmiddel met warm water in een spuitfles.

Spuit lichtjes op het schuim: Vermijd dat het schuim doordrenkt raakt. Spuit het mengsel lichtjes op de vervuilde plek.

Droog vlekken: Gebruik een zachte doek of spons om het gebied voorzichtig te drogen. Niet wrijven, want dit kan de structuur van het schuim beschadigen.

Spoel het gebied af: Spuit indien nodig lichtjes met schoon water om eventueel achtergebleven reinigingsmiddel te verwijderen.

Moeilijke vlekken aanpakken:

Biologische of urinevlekken: Gebruik een enzymatisch middel. Breng het product lichtjes aan op de vlek, laat het even inwerken (volgens de gebruiksaanwijzing van het product) en droog het daarna af met een schone doek.

Vettige vlekken: Gebruik een kleine hoeveelheid afwasmiddel of een speciale bekledingsreiniger voor schuimmaterialen.

Deodoriseren (optioneel):

Gebruik zuiveringszout: Strooi een laagje baking soda op het schuim en laat het enkele uren of zelfs een nacht liggen om geurtjes te absorberen.

Stofzuig de baking soda weg nadat er genoeg tijd is verstreken.

Het schuim drogen:

Volledig aan de lucht drogen: Het schuim is erg absorberend, dus het kan even duren voordat het droog is. Laat het in een goed geventileerde ruimte drogen.

Gebruik een ventilator om het proces te versnellen: Gebruik nooit een directe warmtebron, zoals een haardroger, omdat dit het schuim kan beschadigen. Je kunt het beste een koele ventilator gebruiken.

Zorg ervoor dat het schuim volledig droog is voordat je het weer gebruikt om schimmelvorming te voorkomen.

Wat moet je vermijden:

Dompel het schuim nooit onder in water omdat het dan moeilijk te drogen is en beschadigd kan raken.

Vermijd het gebruik van sterke chemicaliën zoals bleekmiddel of reinigingsmiddelen op alcoholbasis, die de structuur van het schuim kunnen verzwakken.

Geen directe hitte: Hitte kan de structuur van het schuim beschadigen, dus vermijd drogen in een droger of het gebruik van hete lucht.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

AFVOER

Na buitengebruikstelling moet het product worden behandeld als normaal huishoudelijk afval. Houd u aan de afvalscheidingsnormen. Zorg voor het milieu.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto de estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

El colchón de espuma antidecúbito AT03104/AT03105 es una solución moderna diseñada para personas que pasan la mayor parte del tiempo tumbadas debido a una movilidad limitada. Gracias a su avanzada construcción de dos capas, este colchón no sólo proporciona comodidad, sino que también previene eficazmente las úlceras por presión.

Para personas con movilidad limitada: El colchón satisface las necesidades de los pacientes que pasan la mayor parte del tiempo en cama, ya sea en casa o en centros médicos.

Confort y prevención de las úlceras por presión: gracias a su espuma especial, el colchón reduce la presión sobre el cuerpo al tiempo que proporciona confort.

Ajuste ergonómico: el diseño favorece una postura correcta al tumbarse, lo que beneficia a la salud de la columna vertebral.

Duradero: el colchón se ha diseñado para usuarios de hasta 130 kg de peso, por lo que es adecuado para una amplia gama de pacientes.

Dos capas de espuma:

La primera capa de espuma de poliuretano (10 cm) ofrece un soporte firme y resistencia.

La segunda capa, de espuma con efecto memoria (2 cm), se adapta perfectamente al cuerpo, lo que reduce la presión sobre los tejidos.

Una elección de fundas que se adapta a sus necesidades:

La funda impermeable protege el colchón de la humedad, lo que aumenta su durabilidad y facilita su limpieza.

La funda desinfectable es fácil de limpiar, lo que es crucial en un entorno médico.

El colchón de espuma antidecúbito AT03106 es una solución indispensable para las personas con movilidad reducida que pasan la mayor parte del tiempo tumbadas. Gracias a tecnologías innovadoras y materiales cuidadosamente seleccionados, no sólo proporciona una protección eficaz contra las úlceras por presión, sino también un confort óptimo.

Ventajas del colchón AT03106

Prevención eficaz de las úlceras por presión: el colchón es ideal para el cuidado de personas tumbadas, ya que previene la formación de lesiones cutáneas dolorosas.

Comodidad de uso: Gracias a su diseño ergonómico y a sus propiedades antialérgicas, proporciona una comodidad total tanto a los pacientes como a sus cuidadores.

Duradero e higiénico: Su funda impermeable y su espuma resistente a la deformación garantizan un uso duradero.

Versátil: El colchón es adecuado para personas de hasta 100 kg de peso, lo que lo convierte en una opción versátil para una gran variedad de pacientes.

Gracias a su moderno diseño y a los materiales utilizados, el colchón de espuma antidecúbito AT03106 no sólo ayuda a prevenir las úlceras por presión, sino que también favorece un sueño saludable. Además, su estructura ergonómica se adapta a la forma del cuerpo, ofreciendo al usuario el máximo confort.

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL COLCHÓN AT03104/AT03105:

Colchón AT03104/AT03105:

Espuma de doble capa para un mayor confort y soporte:

Capa base: 10 cm de espuma de poliuretano, responsable de la estabilidad y correcto apoyo del cuerpo durante el sueño.

Capa superior: 2 cm de espuma con efecto memoria, gracias a la cual el colchón se adapta a la forma del cuerpo para reducir la presión en las zonas sensibles de la piel.

Distribución óptima del peso corporal:

El colchón está diseñado para distribuir uniformemente el peso del usuario, lo que ayuda a mantener las curvas naturales de la columna vertebral. Esto no sólo mejora el confort, sino que también reduce el riesgo de dolor.

Varias fundas:

Impermeable: Protege eficazmente el colchón de la humedad, lo que se traduce en durabilidad e higiene.

Desinfectable: Fácil de limpiar, ideal para su uso en instalaciones médicas donde la limpieza es una prioridad.

Dimensiones AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Dimensiones AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Peso máximo del usuario 130 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LA AT03106

Espuma de poliuretano antialérgica con aceite de ricino

El colchón está fabricado con espuma de poliuretano, que es segura para las personas alérgicas. Además, la adición de aceite de ricino tiene un efecto antibacteriano, lo que garantiza unas condiciones higiénicas de uso.

Estructura de canalización especial

La exclusiva superficie ribeteada del colchón permite una mejor circulación del aire. Esto reduce el riesgo de humedad, lo que previene eficazmente las úlceras por presión.

Distribución uniforme del peso corporal

Gracias a su estructura, el colchón distribuye uniformemente el peso corporal, lo que ayuda a evitar los puntos de presión. Como resultado, soporta las curvas naturales de la columna vertebral y minimiza el riesgo de daños en la piel.

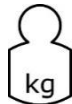
Funda impermeable y fácil de limpiar

La funda impermeable protege el colchón de la humedad y la suciedad. Además, es fácil de limpiar, lo que aumenta la higiene y la durabilidad del producto.

Dimensiones AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Material: Espuma de poliuretano con aceite de ricino

Peso máximo del usuario: 100 kg



¡Este símbolo indica el peso máximo del usuario!

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

Deformidades corporales importantes - Las personas con deformidades anatómicas graves pueden no recibir el apoyo adecuado, lo que puede provocar incomodidad o impedimentos.

Alergias a los materiales utilizados en el colchón - Si es alérgico al látex, la espuma de poliuretano u otros ingredientes utilizados en el colchón, su uso puede provocar reacciones alérgicas.

Lesiones graves de la columna vertebral o la pelvis - Los colchones de espuma pueden no proporcionar una estabilización suficiente a los pacientes con lesiones ortopédicas o neurológicas graves.

Fase avanzada de úlceras de decúbito - En pacientes con heridas de decúbito profundas preexistentes, un colchón de espuma puede no proporcionar un alivio adecuado de la presión y puede ser necesario un sistema de decúbito más avanzado (como un colchón de aire).

Insuficiencia circulatoria - Los pacientes con trastornos circulatorios requieren un seguimiento especializado y colchones de presión variable que puedan mejorar la circulación sanguínea.

Incapacidad para cambiar de posición corporal - Para los pacientes que son incapaces de cambiar de posición corporal de forma independiente y requieren reposicionamiento frecuente, un colchón de espuma puede no ser suficiente.

Sobrepeso u obesidad - Un colchón de espuma puede no proporcionar un soporte adecuado a pacientes con un peso superior a su carga máxima, lo que puede provocar deformaciones o daños.

LISTA DE COMPONENTES

Colchón con funda, manual de instrucciones

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

LIMPIEZA

Instrucciones de lavado para la funda impermeable (estándar):

Lave la funda sólo a mano.

Limpiar con una esponja húmeda con detergente.

Temperatura máxima de lavado 40°C.

No usar lejía. (no utilizar compuestos que emitan cloro para blanquear).

No lavar en seco.

No secar en secadora.

No planchar. (evite el contacto con superficies calientes, por ejemplo, un radiador).

El deterioro de las propiedades estético-visuales (como arrugas en la superficie) no afecta a los modificar las prestaciones del material (propiedades físico-mecánicas).

Instrucciones de lavado de la funda desinfectante:

No lavar la espuma.

Limpiar con una esponja húmeda con detergente.

Temperatura máxima de lavado 95°C.

No utilizar lejía. (no utilizar compuestos que emitan cloro libre para blanquear).

No limpiar en seco.

No secar en secadora.

No planchar. (evite el contacto con superficies calientes, por ejemplo, un radiador).

El deterioro de las propiedades estético-visuales (como arrugas en la superficie) no afecta a los los parámetros funcionales del material (propiedades físico-mecánicas).

La limpieza de la espuma requiere un enfoque delicado para evitar dañar su estructura. He aquí una guía sobre cómo limpiarla correctamente:

Lo que necesita

Detergente suave o detergente líquido

Agua tibia

Bicarbonato sódico (opcional para desodorizar)

Aspiradora (preferiblemente con un cepillo suave)

Botella con pulverizador

Paño suave o esponja

Agente enzimático (opcional para eliminar manchas)

Pasos de la limpieza:

Aspirar la espuma:

Elimine el polvo y la suciedad: Utilice una aspiradora con un cepillo suave para aspirar suavemente la superficie de la espuma. Esto eliminará el polvo, la suciedad y los residuos antes de la limpieza en húmedo.

Limpie las manchas con un detergente suave:

Mezcle detergente: mezcle unas gotas de detergente suave con agua templada en una botella pulverizadora.

Rocíe ligeramente la espuma: Evite empapar la espuma. Rocíe ligeramente la mezcla sobre la zona sucia.

Seque las manchas: Utilice un paño suave o una esponja para secar suavemente la zona. No frote, ya que podría dañar la estructura de la espuma.

Aclarar la zona: Si es necesario, pulverizar ligeramente con agua limpia para eliminar los restos de detergente.

Manchas difíciles:

Manchas biológicas o de orina: Utilice un agente enzimático. Aplique ligeramente el producto sobre la mancha, déjelo actuar un rato (según las instrucciones del producto) y séquelo con un paño limpio.

Manchas de grasa: Utilice una pequeña cantidad de líquido lavavajillas o un limpiador especial para tapicerías diseñado para materiales espumosos.

Desodorante (opcional):

Utilice bicarbonato sódico: Espolvorea una capa de bicarbonato de sodio sobre la espuma y déjala durante varias horas o incluso toda la noche para que absorba los olores.

Aspira el bicarbonato una vez transcurrido el tiempo suficiente.

Secar la espuma:

Secar completamente al aire: La espuma es muy absorbente, por lo que puede tardar en secarse. Déjala en un lugar bien ventilado.

Utilice un ventilador para acelerar el proceso: Nunca utilice una fuente de calor directa, como un secador de pelo, ya que puede dañar la espuma. Es mejor utilizar un ventilador frío.

Asegúrate de que la espuma esté completamente seca antes de volver a utilizarla para evitar la aparición de moho u hongos.

Qué evitar:

Nunca sumerjas la espuma en agua, ya que puede resultar difícil secarla y dañarse.

Evite el uso de productos químicos fuertes, como lejía o limpiadores a base de alcohol, que pueden debilitar la estructura de la espuma.

No aplicar calor directo: El calor puede dañar la estructura de la espuma, así que evita secarla en una secadora o con aire caliente.

ALMACENAMIENTO

Almacene el producto en un lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Tras el desmantelamiento, el producto debe tratarse como un residuo municipal normal. Recuerde cumplir las normas de separación de residuos. Cuide el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il rivenditore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto delle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

Il materasso antidecubito in schiuma AT03104/AT03105 è una soluzione moderna pensata per le persone che trascorrono la maggior parte del tempo sdraiate a causa di una mobilità limitata. Grazie alla sua avanzata struttura a due strati, questo materasso non solo offre comfort, ma previene efficacemente le piaghe da decubito.

Per persone con mobilità limitata: Il materasso soddisfa le esigenze dei pazienti che trascorrono la maggior parte del tempo a letto, sia a casa che nei centri medici.

Comfort e prevenzione delle piaghe da decubito: grazie alla speciale schiuma, il materasso riduce la pressione sul corpo, garantendo al contempo il comfort.

Ergonomia: il design favorisce una corretta postura da sdraiati, a tutto vantaggio della salute della colonna vertebrale.

Durevole: il materasso è stato progettato per utenti con peso fino a 130 kg, il che lo rende adatto a un'ampia gamma di pazienti.

Due strati di schiuma:

Il primo strato di poliuretano espanso (10 cm) offre un sostegno solido e una buona resistenza.

Il secondo strato, in schiuma ad effetto memoria (2 cm), si adatta perfettamente al corpo, riducendo la pressione sui tessuti.

Una scelta di rivestimenti per soddisfare le vostre esigenze:

Il rivestimento impermeabile protegge il materasso dall'umidità, aumentandone la durata e facilitandone la pulizia.

Il rivestimento disinfettabile è facile da pulire, il che è fondamentale in un ambiente medico.

Il materasso antidecubito in schiuma AT03106 è una soluzione indispensabile per le persone con mobilità limitata che trascorrono la maggior parte del tempo sdraiate. Grazie a tecnologie innovative e materiali accuratamente selezionati, non solo offre una protezione efficace contro le piaghe da decubito, ma anche un comfort ottimale.

Vantaggi dell'utilizzo del materasso AT03106

Efficace prevenzione delle piaghe da decubito: il materasso è ideale per la cura delle persone sdraiate, prevenendo la formazione di lesioni cutanee dolorose.

Comfort di utilizzo: Grazie al design ergonomico e alle proprietà anallergiche, offre un comfort completo sia ai pazienti che a chi li assiste.

Durevole e igienico: il rivestimento impermeabile e la schiuma resistente alla deformazione garantiscono un utilizzo duraturo.

Versatile: il materasso è adatto a persone di peso fino a 100 kg, il che lo rende una scelta versatile per diversi pazienti.

Grazie al suo design moderno e ai materiali utilizzati, il materasso antidecubito AT03106 non solo aiuta a prevenire le piaghe da decubito, ma anche a favorire un sonno sano. Inoltre, la sua struttura ergonomica si adatta alla forma del corpo, offrendo all'utente il massimo comfort.

CARATTERISTICHE E SPECIFICHE TECNICHE DEL MATERASSO AT03104/AT03105:

Materasso AT03104/AT03105:

Schiuma a doppio strato per un maggiore comfort e sostegno:

Strato di base: 10 cm di schiuma di poliuretano, responsabile della stabilità e del corretto sostegno del corpo durante il sonno.

Strato superiore: 2 cm di schiuma ad effetto memoria, grazie alla quale il materasso si adatta alla forma del corpo per ridurre la pressione sulle zone sensibili della pelle.

Distribuzione ottimale del peso corporeo:

Il materasso è progettato per distribuire il peso dell'utente in modo uniforme, contribuendo a mantenere le curve naturali della colonna vertebrale. Questo non solo migliora il comfort, ma riduce anche il rischio di dolore.

Vari rivestimenti:

Impermeabile: protegge efficacemente il materasso dall'umidità, il che si traduce in durata e igiene.

Disinfettabile: facile da pulire, ideale per l'uso in strutture mediche dove la pulizia è una priorità.

Dimensioni AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Dimensioni AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Peso massimo dell'utente: 130 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente!

CARATTERISTICHE E SPECIFICHE TECNICHE DELL'AT03106

Schiuma poliuretanica anallergica con olio di ricino

Il materasso è realizzato in poliuretano espanso, sicuro per i soggetti allergici. Inoltre, l'aggiunta di olio di ricino ha un effetto antibatterico, garantendo condizioni igieniche di utilizzo.

Speciale struttura di tubature

L'esclusiva superficie con tubature del materasso consente una migliore circolazione dell'aria. Ciò riduce il rischio di umidità, prevenendo efficacemente le piaghe da decubito.

Distribuzione uniforme del peso corporeo

Grazie alla sua struttura, il materasso distribuisce il peso corporeo in modo uniforme, aiutando a prevenire i punti di pressione. Di conseguenza, sostiene le curve naturali della colonna vertebrale e riduce al minimo il rischio di danni alla pelle.

Rivestimento impermeabile e facile da pulire

Il rivestimento impermeabile protegge il materasso dall'umidità e dallo sporco. Inoltre, è facile da pulire, aumentando l'igiene e la durata del prodotto.

Dimensioni AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Materiale: schiuma di poliuretano con olio di ricino

Peso massimo dell'utente: 100 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente!

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

Deformazioni corporee importanti - Le persone con gravi deformazioni anatomiche potrebbero non ricevere un sostegno adeguato, con conseguenti disagi o problemi.

Allergie ai materiali utilizzati nel materasso - Se siete allergici al lattice, al poliuretano espanso o ad altri ingredienti utilizzati nel materasso, il suo utilizzo può causare reazioni allergiche.

Gravi lesioni alla colonna vertebrale o al bacino - I materassi in schiuma potrebbero non fornire una stabilizzazione sufficiente per i pazienti con gravi lesioni ortopediche o neurologiche.

Ulcere da decubito in stadio avanzato - Nei pazienti con ferite da decubito profonde preesistenti, un materasso in schiuma potrebbe non fornire un adeguato sollievo dalla pressione e potrebbe essere necessario un sistema di decubito più avanzato (come un materasso ad aria).

Insufficienza circolatoria - I pazienti con disturbi circolatori necessitano di un monitoraggio specialistico e di materassi a pressione variabile in grado di migliorare la circolazione sanguigna.

Incapacità di cambiare la posizione del corpo - Per i pazienti che non sono in grado di cambiare la posizione del corpo in modo autonomo e richiedono frequenti riposizionamenti, un materasso in schiuma potrebbe non essere sufficiente.

Sovrappeso o obesità - Un materasso in schiuma potrebbe non fornire un supporto adeguato a pazienti con un peso superiore al carico massimo, con il rischio di deformazioni o danni.

ELENCO DEI COMPONENTI

Materasso con rivestimento, manuale di istruzioni

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

PULIZIA

Istruzioni per il lavaggio della copertura impermeabile (standard):

Lavare solo a mano la copertura.

Pulire con una spugna umida e un detergente.

Temperatura massima di lavaggio 40°C.

Non candeggiare! (non utilizzare composti che emettono cloro libero per il candeggio).

Non lavare a secco!

Non asciugare in asciugatrice.

Non stirare! (evitare il contatto con superfici riscaldate, ad esempio il termosifone).

Il deterioramento delle proprietà estetico-visive (come le grinze superficiali) non influisce sui parametri funzionali del materiale (fisici).
modificare le prestazioni del materiale (proprietà fisico-meccaniche).

Istruzioni per il lavaggio della copertura disinfettante:

Non lavare la schiuma!

Pulire con una spugna umida con detergente.

Temperatura massima di lavaggio 95°C.

Non candeggiare! (non utilizzare composti che emettono cloro libero per il candeggio).

Non lavare a secco!

Non asciugare in asciugatrice.

Non stirare! (evitare il contatto con superfici riscaldate, ad esempio il termosifone).

Il deterioramento delle proprietà estetico-visive (come le grinze superficiali) non influisce sui parametri funzionali del materiale (fisici).
parametri funzionali del materiale (proprietà fisico-meccaniche).

La pulizia della schiuma richiede un approccio delicato per evitare di danneggiarne la struttura. Ecco una guida su come pulirla correttamente:

Cosa vi occorre:

Detergente delicato o detersivo per piatti

Acqua tiepida

Bicarbonato di sodio (facoltativo per deodorare)

Aspirapolvere (preferibilmente con una spazzola morbida)

Bottiglia spray

Panno morbido o spugna

Agente enzimatico (facoltativo per la rimozione delle macchie)

Fasi della pulizia:**Aspirare la schiuma:**

Rimuovere polvere e sporizia: Utilizzare un aspirapolvere con una spazzola morbida per aspirare delicatamente la superficie della schiuma. In questo modo si rimuovono polvere, sporco e detriti prima di procedere alla pulizia a umido.

Pulire le macchie con un detergente delicato:

Mescolare il detergente: unire alcune gocce di detergente delicato con acqua calda in un flacone spray.

Spruzzare leggermente la schiuma: evitare di bagnare la schiuma. Spruzzare leggermente la miscela sulla zona sporca.

Asciugare le macchie: Usare un panno morbido o una spugna per asciugare delicatamente la zona. Non strofinare per non danneggiare la struttura della schiuma.

Risciacquare l'area: se necessario, spruzzare leggermente con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detergente.

Trattamento delle macchie difficili:

Macchie biologiche o di urina: utilizzare un agente enzimatico. Applicare leggermente il prodotto sulla macchia, lasciare agire per un po' (secondo le istruzioni del prodotto) e poi asciugare con un panno pulito.

Macchie di grasso: Utilizzare una piccola quantità di detersivo per piatti o un detergente speciale per imbottiti progettato per materiali schiumosi.

Deodorazione (facoltativa):

Usare il bicarbonato di sodio: Cospargere uno strato di bicarbonato di sodio sulla schiuma e lasciarlo per diverse ore o addirittura per tutta la notte per assorbire gli odori.

Dopo un tempo sufficiente, rimuovere il bicarbonato di sodio con l'aspirapolvere.

Asciugatura della schiuma:

Asciugare completamente all'aria: la schiuma è molto assorbente, quindi potrebbe richiedere del tempo per asciugarsi. Lasciatela in una zona ben ventilata.

Utilizzare un ventilatore per accelerare il processo: Non utilizzare mai una fonte di calore diretta, come un asciugacapelli, perché potrebbe danneggiare la schiuma. È meglio usare un ventilatore fresco.

Assicurarsi che la schiuma sia completamente asciutta prima di riutilizzarla per evitare la formazione di muffe o funghi.

Cosa evitare:

Non immergere mai la schiuma nell'acqua perché potrebbe essere difficile da asciugare e potrebbe danneggiarsi.

Evitare l'uso di prodotti chimici forti come la candeggina o i detersivi a base di alcol, che possono indebolire la struttura della schiuma.

Non utilizzare calore diretto: Il calore può danneggiare la struttura della schiuma, quindi evitate di asciugare in un'asciugatrice o di usare aria calda.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO

Dopo lo smantellamento, il prodotto deve essere trattato come un normale rifiuto urbano. Ricordarsi di rispettare le norme sulla raccolta differenziata. Prendetevi cura dell'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på skador som orsakats under transport. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

AT03104/AT03105 anti-decubitus skummadrass är en modern lösning som är utformad för personer som tillbringar större delen av sin tid liggande på grund av begränsad rörlighet. Tack vare den avancerade konstruktionen med två lager ger madrassen inte bara komfort utan förebygger också effektivt trycksår.

För personer med begränsad rörlighet: Madrassen uppfyller behoven hos patienter som tillbringar större delen av sin tid i sängen, oavsett om det är hemma eller på vårdcentraler.

Komfort och förebyggande av trycksår: Tack vare speciaskummet minskar madrassen trycket på kroppen samtidigt som den ger komfort.

Ergonomisk passform: Designen stöder korrekt hållning när man ligger ner, vilket gynnar ryggradens hälsa.

Hållbar: Madrassen har utformats för användare som väger upp till 130 kg, vilket gör den lämplig för ett brett spektrum av patienter.

Två lager skum:

Det första lagret av polyuretanskum (10 cm) ger stadigt stöd och elasticitet.

Det andra lagret, som är tillverkat av skum med minneseffekt (2 cm), anpassar sig perfekt till kroppen, vilket minskar trycket på vävnaderna.

Etturval av överdrag för att passa dina behov:

Det vattentäta överdraget skyddar madrassen mot fukt, vilket ökar hållbarheten och gör den lättare att hålla ren.

Det desinficerbara överdraget är lätt att rengöra, vilket är avgörande i en medicinsk miljö.

Anti-decubituskummadrassen AT03106 är en oundgänglig lösning för personer med begränsad rörlighet som tillbringar större delen av sin tid liggande. Tack vare innovativ teknik och noggrant utvalda material ger den inte bara ett effektivt skydd mot trycksår, utan också optimal komfort.

Fördelar med att använda madrass AT03106

Effektivt förebyggande av trycksår: Madrassen är idealisk för vård av personer som ligger ner och förhindrar bildandet av smärtsamma hudskador.

Komfort vid användning: Tack vare den ergonomiska utformningen och de allergivänliga egenskaperna ger madrassen fullständig komfort för både patienter och vårdpersonal.

Hållbar och hygienisk: Ett vattentätt överdrag och ett varptåligt skum garanterar långvarig användning.

Mångsidig: Madrassen är lämplig för personer som väger upp till 100 kg, vilket gör den till ett mångsidigt val för en mängd olika patienter.

Tack vare sin moderna design och de material som används bidrar AT03106 anti-decubitus skummadrass inte bara till att förebygga trycksår utan också till att främja en hälsosam sömn. Dessutom anpassar sig dess ergonomiska struktur till kroppens form och ger användaren maximal komfort.

EGENSKAPER OCH TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR MADRASS AT03104/AT03105:

Madrass AT03104/AT03105:

Skum med dubbla lager för bättre komfort och stöd:

Baslager: 10 cm polyuretanskum som ger stabilitet och rätt stöd för kroppen under sömnen.

Översta lagret: 2 cm skum med minneseffekt, som gör att madrassen anpassar sig efter kroppens form och minskar trycket på känsliga hudområden.

Optimal fördelning av kroppsvikten:

Madrassen är utformad för att fördela användarens vikt jämnt, vilket bidrar till att bibehålla ryggradens naturliga kurvor. Detta förbättrar inte bara komforten utan minskar också risken för smärta.

Olika överdrag:

Vattentätt: Skyddar madrassen effektivt från fukt, vilket innebär ökad hållbarhet och hygien.

Desinficerbart: Lätt att rengöra, idealiskt för användning på vårdinrättningar där renlighet är en prioritet.

Mått AT03104: 200 cm x 90 cm x 12 cm

Mått AT03105: 200 cm x 120 cm x 12 cm

Maximal användarvikt: 130 kg



Den här symbolen anger användarens maximala vikt!

EGENSKAPER OCH TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR AT03106

Allergivänligt polyuretanskum med ricinolja

Madrassen är tillverkad av polyuretanskum, vilket är säkert för allergiker. Dessutom har tillsatsen av ricinolja en antibakteriell effekt, vilket säkerställer hygieniska användningsförhållanden.

Speciell rörstruktur

Madrassens unika pipade yta möjliggör bättre luftcirkulation. Detta minskar risken för fukt, vilket effektivt förebygger trycksår.

Jämn fördelning av kroppsvikten

Tack vare sin struktur fördelar madrassen kroppsvikten jämnt, vilket bidrar till att förhindra tryckpunkter. På så sätt stödjer den ryggradens naturliga kurvor och minimerar risken för hudskador.

Vattentätt överdrag som är lätt att rengöra

Det vattentäta överdraget skyddar madrassen från fukt och smuts. Dessutom är det lätt att rengöra, vilket ökar produktens hygien och hållbarhet.

Mått AT03106: 200 cm x 90 cm x 5 cm

Material: Polyuretanskum med ricinolja

Maximal användarvikt: 100 kg



Den här symbolen anger användarens maximala vikt!

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

Betydande kropp deformiteter - Personer med allvarliga anatomiska deformiteter kanske inte får tillräckligt stöd, vilket kan leda till obehag eller funktionsnedsättning.

Allergier mot material som används i madrassen - Om du är allergisk mot latex, polyuretanskum eller andra ingredienser som används i madrassen kan användningen av den orsaka allergiska reaktioner.

Svåra ryggrads- eller bäckensskador - Skummadrasser kanske inte ger tillräcklig stabilisering för patienter med svåra ortopediska eller neurologiska skador.

Framspridning av decubitus-sår - Hos patienter med redan existerande, djupa decubitus-sår kan det hända att en skummadrass inte ger tillräcklig tryckavlastning och att ett mer avancerat decubitus-system (t.ex. en luftmadrass) krävs.

Cirkulationsinsufficiens - Patienter med cirkulationsstörningar kräver specialistövervakning och madrasser med variabelt tryck som kan förbättra blodcirkulationen.

Oförmåga att ändra kroppsställning - För patienter som inte kan ändra kroppsställning på egen hand och som ofta behöver omplaceras kan en skummadrass vara otillräcklig.

Övervikt eller fetma - En skummadrass kanske inte ger tillräckligt stöd för patienter med en vikt som överstiger dess maximala belastning, vilket kan leda till deformation eller skada.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

Madrass med överdrag, bruksanvisning

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

RENGÖRING

Tvättinstruktioner för det vattentäta överdraget (standard):

Tvätta endast överdraget för hand.

Rengör med en fuktig tvättsvamp med rengöringsmedel.

Maximal tvättemperatur 40°C.

Får inte blekas! (använd inte föreningar som avger fritt klor för blekning).

Får inte kemtvättas!

Får inte torktumlas.

Får inte strykas! (undvik kontakt med uppvärmda ytor, t.ex. element).

Försämring av de visuellt-estetiska egenskaperna (t.ex. rynkor på ytan) påverkar inte förändrar inte materialets prestanda (fysikalisk-mekaniska egenskaper).

Tvättinstruktioner för desinfektionsöverdraget:

Tvätta inte skummet!

Rengör med en fuktig svamp med rengöringsmedel.

Maximal tvättemperatur 95°C.

Får inte blekas! (använd inte föreningar som avger fritt klor för blekning).

Får inte kemtvättas!

Får inte torktumlas.

Får inte strykas! (undvik kontakt med uppvärmda ytor, t.ex. element).

Försämring av de visuellt-estetiska egenskaperna (t.ex. rynkor på ytan) påverkar inte materialets funktionella parametrar (fysikalisk-mekaniska egenskaper).

Rengöring av skummet kräver ett varsamt tillvägagångssätt för att undvika att skada dess struktur. Här följer en guide till hur du rengör det på rätt sätt:

Vad du kommer att behöva:

Milt rengöringsmedel eller diskmedel

Varmt vatten

Bakpulver (valfritt för deodorisering)

Hoover (helst med en mjuk borste)

Sprayflaska

Mjuk trasa eller svamp

Enzymmedel (tillval för fläckborttagning)

Rengöringssteg:**Dammsug upp skummet:**

Avlägsna damm och smuts: Använd en dammsugare med en mjuk borste för att försiktigt dammsuga skumytan. På så sätt avlägsnas damm, smuts och skräp före våtrengöringen.

Punktrensar med ett mildt rengöringsmedel:

Blanda rengöringsmedel: Blanda några droppar mildt rengöringsmedel med varmt vatten i en sprayflaska.

Spraya lätt på skummet: Undvik att blöta upp skummet. Spraya blandningen lätt på det nedsmutsade området.

Torka fläckarna: Använd en mjuk trasa eller svamp för att försiktigt torka området. Gnugga inte, eftersom det kan skada skummets struktur.

Skölj området: Spraya vid behov lätt med rent vatten för att avlägsna eventuella rester av rengöringsmedel.

Hantering av svåra fläckar:

Biologiska fläckar eller urinfläckar: Använd ett enzymatiskt medel. Applicera produkten lätt på fläcken, låt verka en stund (enligt produktens anvisningar) och torka sedan med en ren trasa.

Fettfläckar: Använd en liten mängd diskmedel eller ett särskilt klädrengöringsmedel för skummaterial.

Deodorisering (tillval):

Använd bakpulver: Strö ett lager bakpulver på skummet och låt det ligga i flera timmar eller till och med över natten för att absorbera lukter.

Dammsug bort bakpulvret när tillräckligt lång tid har gått.

Torkning av skummet:

Lufttorka helt: Skummet är mycket absorberande, så det kan ta lite tid att torka. Lämna det i ett väl ventilerat utrymme.

Använd en fläkt för att påskynda processen: Använd aldrig en direkt värmekälla, t.ex. en hårtork, eftersom det kan skada skummet. Det bästa är att använda en sval fläkt.

Se till att skummet är helt torrt innan du använder det igen för att förhindra mögel- eller svamptillväxt.

Vad du bör undvika:

Sänk aldrig ner skummet i vatten eftersom det kan vara svårt att torka och kan skadas.

Undvik att använda starka kemikalier som blekmedel eller alkoholbaserade rengöringsmedel, eftersom de kan försvaga skumplastens struktur.

Ingen direkt värme: Värme kan skada skumplastens struktur, så undvik att torka i torktumlare eller med varmluft.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats och utsätt den inte för direkt solljus.

BORTSKAFFANDE

Efter avveckling ska produkten behandlas som normalt kommunalt avfall. Kom ihåg att följa normerna för avfallssortering. Ta hand om miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024